

Art.Nr.  
5903306901  
AusgabeNr.  
5903306850  
Rev.Nr.  
25/04/2018



**scheppach**

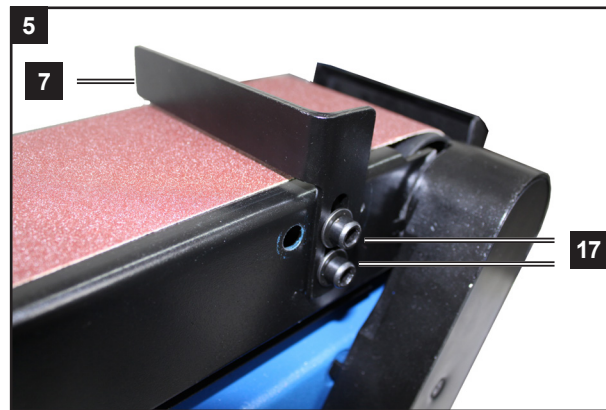
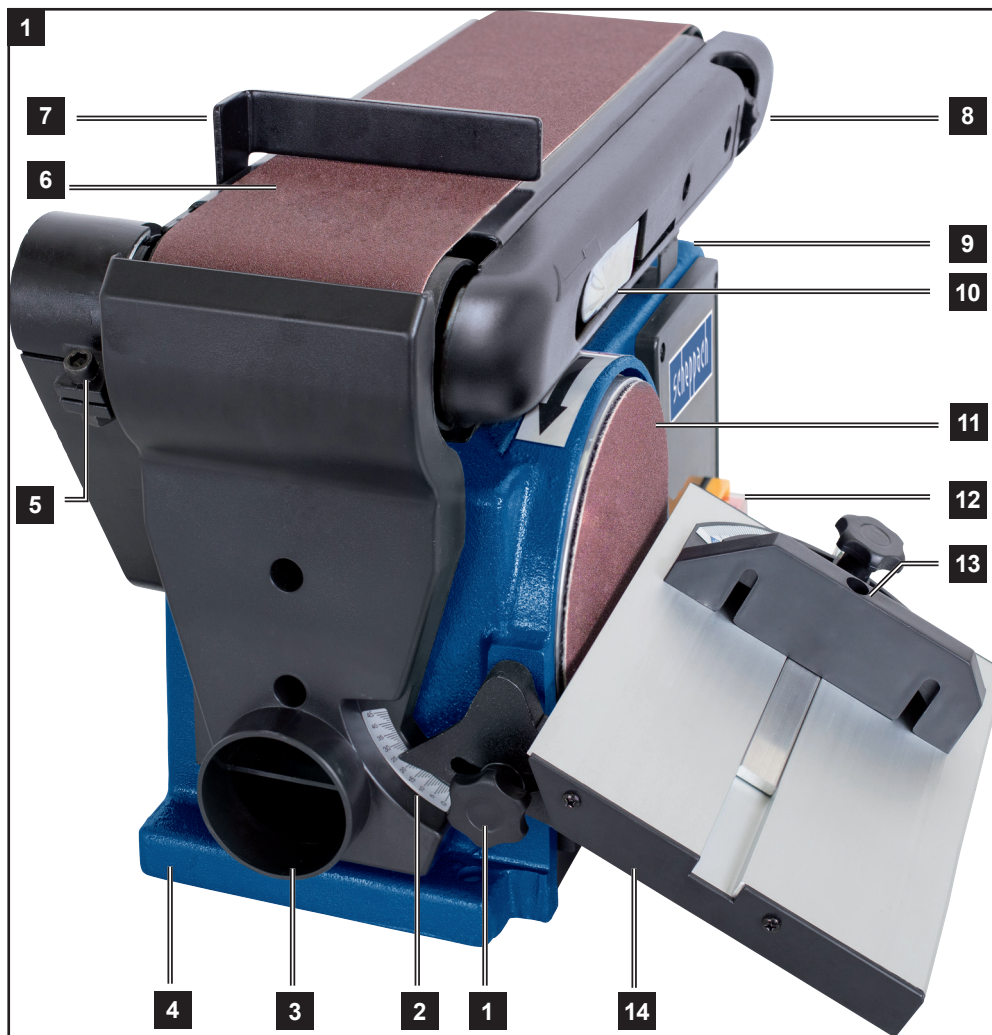


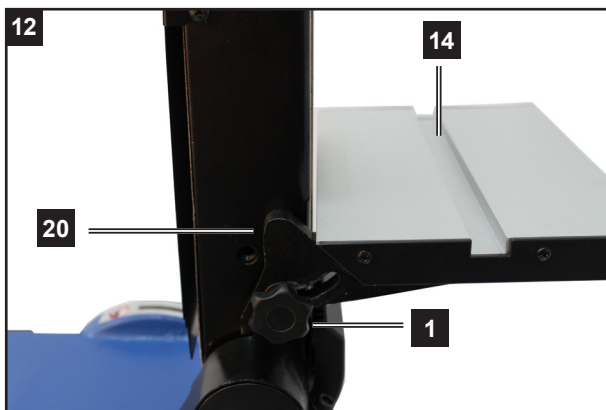
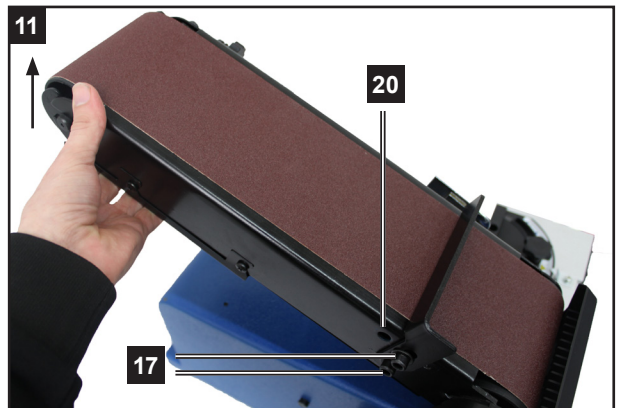
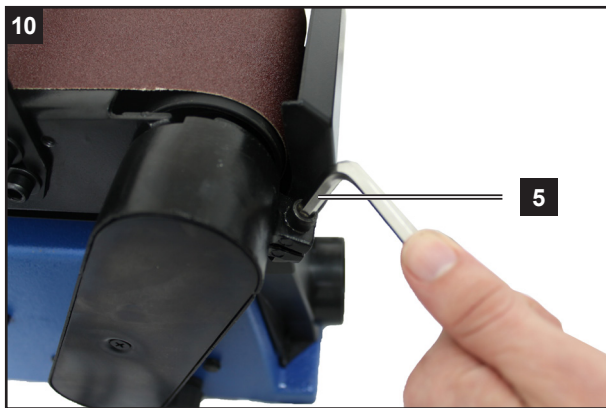
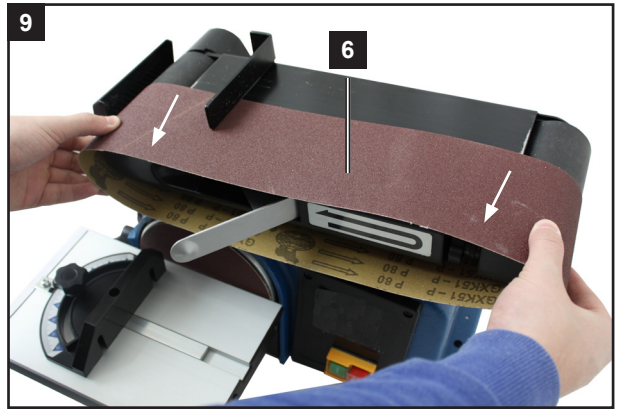
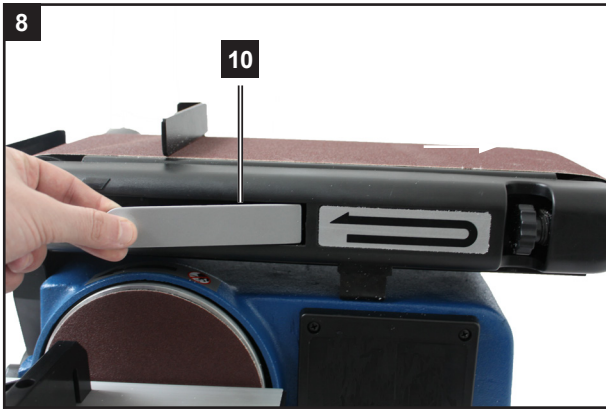
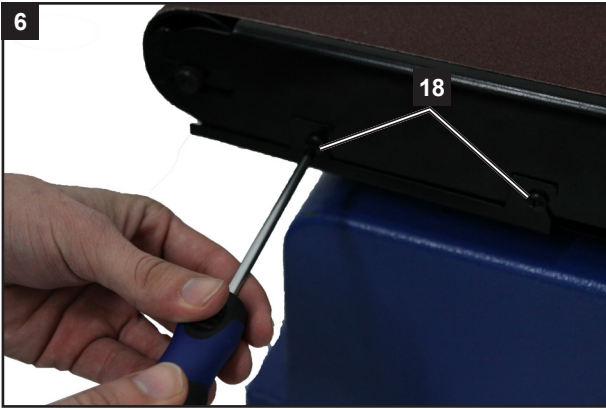
**bts900**

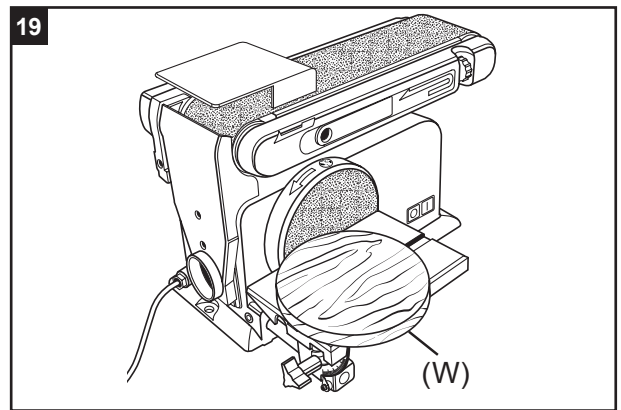
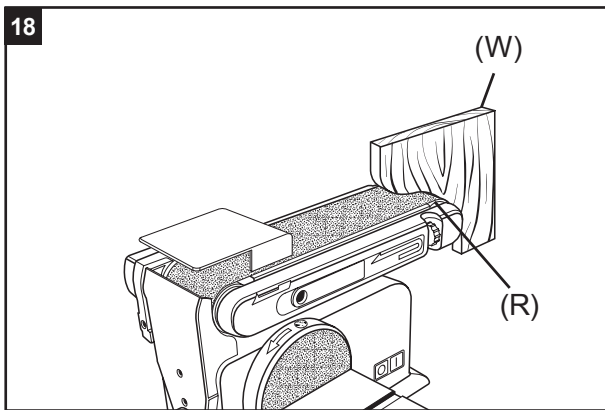
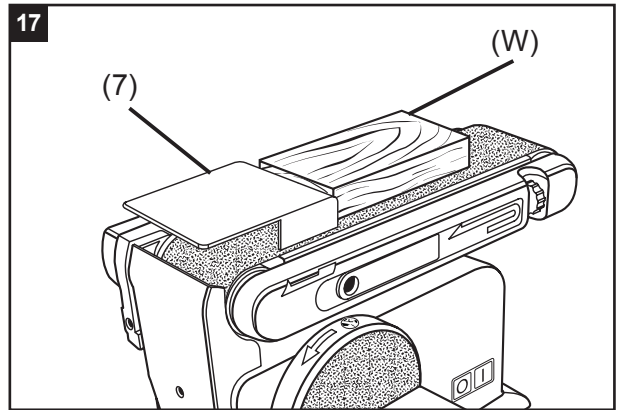
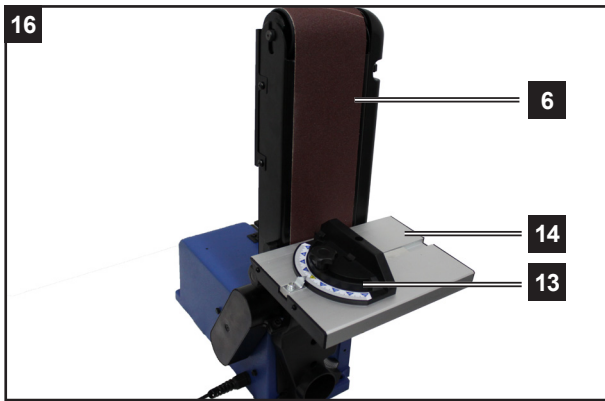
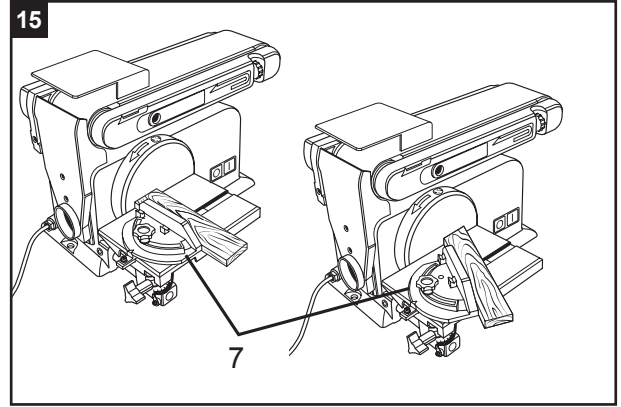
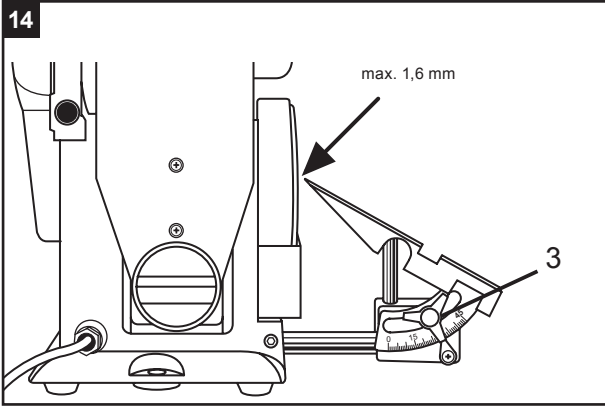
<b>DE</b>	<b>Band- und Teller-Schleifmaschine</b> Originalbetriebsanleitung
<b>GB</b>	<b>Belt and Disc Sander</b> Translation from the original instruction manual
<b>FR</b>	<b>Ponceuse à Bande et à Disque</b> Traduction de la notice originale
<b>IT</b>	<b>Levigatrice a nastro e a disco</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale
<b>CZ</b>	<b>Pásová a talířová bruska</b> Překlad z originálního návodu k obsluze
<b>SK</b>	<b>Pásová a tanierová brúska</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu
<b>HU</b>	<b>Tárcsás szalagcsiszológép</b> Eredeti használati utasítás fordítása
<b>EE</b>	<b>Lint- ja taldrik-lihvmasin</b> Tõlge algupärasest kasutusjuhendist
<b>LV</b>	<b>Lentes un šķīvjeida ripas slīpmašīna</b> Tulkojums no oriģinālā lietošanas pamācību
<b>LT</b>	<b>Juostinės ir diskinės šlifavimo staklės</b> Vertimas iš originalių valdymo instrukcijų

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









## Inhaltsverzeichnis:

## Seite:

1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	11
7. Technische Daten	11
8. Aufbau und Bedienung	11
9. Transport	12
10. Arbeitshinweise	12
11. Reinigung und Wartung	13
12. Lagerung	13
13. Elektrischer Anschluss	13
14. Entsorgung und Wiederverwertung	14
15. Störungsabhilfe	15
16. Konformitätserklärung	102

## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(DE)	Schutzbrille tragen!
	(DE)	Gehörschutz tragen!
	(DE)	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	(DE)	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Schleifscheibe greifen!
	(DE)	Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

- 1 Festellschraube für Schleiftisch
- 2 Winkelskala
- 3 Absaugstutzen
- 4 Grundplatte
- 5 Inbussschraube
- 6 Schleifband
- 7 Anschalgschiene
- 8 Rändelschraube für Schleifbandeinstellung
- 9 Stützfuss
- 10 Schleifbandspanner
- 11 Schleifteller
- 12 Ein-Ausschalter
- 13 Queranschlag
- 14 Schleiftisch

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Band- und Teller-Schleifmaschine
- Queranschlag
- Schleiftisch
- Schleifband
- Scheifscheibe
- Original Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet



sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um

den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Service

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

#### Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Band- und Tellerschleifmaschine

Warnung: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- Achtung: Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- Wichtig: Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, daß die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muß die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband in die richtige Richtung läuft. Beachten Sie dazu die Pfeile auf der Rückseite des Bandes.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband richtig geführt wird, sodaß dieses nicht von den Antriebscheiben abrollen kann.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband nicht verwickelt oder locker ist.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Verwenden Sie immer den Anschlag, wenn Sie die Bandschleifmaschine in horizontaler Position verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück fest an den Tisch, wenn Sie die Tellerschleifmaschine verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück an die nach unten laufende Seite der Schleifscheibe, sodaß das Werkstück gut am Tisch aufliegt. Wenn Sie die nach oben laufende Seite der Schleifscheibe verwenden, könnte das Werkstück weggeschleudert werden und dadurch Personen gefährden.
- Halten Sie immer einen Mindestabstand von etwa 1,6 mm oder weniger zwischen dem Tisch oder Anschlag und dem Schleifband oder Schleifscheibe ein.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie mit der Korngröße des Holzes.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.

- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf bzw. legen Sie dieses am Schleifanschlag fest an. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 7. Technische Daten

Technische Daten	
Baumaße LxBxH mm	460/360/280
Ø Scheibe mm	150
Umdrehungen der Scheibe 1/min.	2850
Schleifband Abmessungen mm	915x100
Schleifband Geschwindigkeit m/s	7,3
Schrägstellung	0° – 90°
Tischabmessung mm	225x160
Schrägstellung Tisch	0°-45°
Gewicht kg	16,5
<b>Antrieb</b>	
Motor V~/Hz	230-240/50
Aufnahmeleistung W	370

Technische Änderungen vorbehalten

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841-1 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841-1.

## 8. Aufbau und Bedienung

### Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Schleifband und Schleifteller müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

### 8.1 Montage (Abb. 1 - 5)

- Unteren Scheibenschutz (15) mit den Schrauben (16) montieren. (Abb. 2)
- Schleiftisch (14) montieren und mit der Flügelschraube (1) sichern. (Abb. 3+4). Der Schleiftisch (14) kann mittels der Gehrungsskala (2) und der Feststellschraube (1) stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden. Der verstellbare Queranschlag (13) gewährleistet eine sichere Werkstückführung. Achtung! Schleifteller (11) muss frei laufen können, der Abstand zwischen Schleiftisch (14) und Schleifteller (11) darf aber nicht größer als 1,6 mm sein.
- Anschlagsschiene (7) aufsetzen und mit den Inbusschrauben (17) befestigen (Abb. 5). Achtung! Schleifband (6) muss frei laufen können.

### 8.2. Schleifband (6) wechseln (Abb. 6 - 9)

- Netzstecker ziehen.
- Schrauben (18) entfernen.
- Schleifbandschutz (19) abnehmen.
- Schleifbandspanner (10) nach rechts bewegen, um das Schleifband (6) zu entspannen.
- Schleifband (6) nach hinten abnehmen.
- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Achtung! Laufrichtung beachten: auf Gehäuse, und auf der Innenseite des Schleifbandes!

### 8.3. Schleifband (6) einstellen

- Netzstecker ziehen.
- Schleifband (6) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (6) muss mittig auf der Schleiffläche laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (8) nachjustiert werden.

### 8.4. Schleifposition des Schleifbandes (6) verstellen (Abb. 10-12)

- Die Inbusschraube (5) lockern
- Schleifband (6) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Inbusschraube (5) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch eingesetzt werden, hierzu müssen zuerst die beiden Inbusschrauben (17) lösen und danach die Anschalgschne (7) entfernen. Der Schleiftisch kann jetzt in das Loch des Halterohr (20) geschoben und mit der Feststellschraube (1) fixiert werden.

### 8.5. Schleifpapier auf Schleifteller (11) ersetzen

Demontieren Sie den unteren Scheibenschutz (15) indem Sie die 2 Schrauben (16) entfernen. Ziehen Sie das Schleifpapier vom Schleifteller (11) ab und montieren Sie das neue (Kletthaftung).

### Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

### Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen.

Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

- Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
- Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen, Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmuttern angebracht werden können.

### 8.6 Ein-, Ausschalter (12)

- Durch drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muss der rot Taster „0“ gedrückt werden.

Warnung: Greifen Sie zum Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine niemals über das Gerät zum Schalter! Verletzungsgefahr!

### 8.7 Schleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, bzw. auf der Schleifplatte hin und her bewegt werden, um zu verhindern, dass das Schleifpapier einseitig verschleißt!
- Wichtig! Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplittern zu verhindern. Achtung! Sollte beim Arbeiten die Scheibe oder das Schleifband blockieren, nehmen Sie bitte ihr Werkstück weg und warten, bis das Gerät seine Höchstdrehzahl erneut erreicht hat.

## 9. Transport

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie das Gerät vom Netz und stellen Sie es an einen anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

## 10. Arbeitshinweise

### Schleifen von Fasen und Kanten, (Abb. 14)

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die Feststellschraube (1).
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung. Achtung: Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 1,6 mm von der Schleifscheibe entfernt sein!
- Ziehen Sie die Feststellschraube (1) wieder fest an.

### Schleifen von Stirnseiten mit einer Gehrungslehre, (Abb. 15)

Die mitgelieferte Gehrungslehre (13) erleichtert präzises Schleifen. Wir empfehlen ihre Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

Hinweis: Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus! Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

### Horizontales und vertikales Schleifen, (Abb. 10-12+16)

Ihre Schleifmaschine kann horizontal und vertikal benutzt werden. Der Arbeitstisch ist für beide Verwendungen sinnvoll einsetzbar.

- Die Inbusschraube (5) lockern
- Schleifband (6) nach oben in die gewünschte Position bewegen.

- Inbusschraube (5) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch eingesetzt werden, hierzu müssen zuerst die beiden Inbusschrauben (17) lösen und danach die Anschlagschraube (7) entfernen. Der Schleiftisch kann jetzt in das Loch des Halterohr (20) geschoben und mit der Schraube (1) fixiert werden.

Hinweis: Schleifen Sie lange Werkstücke in der vertikalen Position, indem Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband bewegen.

#### **Oberflächenschleifen am Schleifband, (Abb. 17)**

- Halten Sie das Werkstück (W) fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest gegen die Schleifstütze (7) drücken, gleichmäßig über das Schleifband. Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleifstütze (7)). Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

#### **Schleifen konkaver Rundungen, (Abb. 18)**

Warnung: Stirnseiten von geraden Werkstücken nicht auf der Mitnahmewelle (R) schleifen! Dabei kann das Werkstück (W) weggeschleudert werden. Verletzungsgefahr!

Konkave Rundungen immer am Schleifband an der Mitnahmewelle schleifen.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband. Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials.

#### **Schleifen konvexer Rundungen, (Abb. 19)**

Konvexe Rundungen müssen an der Schleifscheibe geschliffen werden, indem das Werkstück (W) vom linken Rand zum Mittelpunkt der Schleifscheibe geführt wird.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Drücken Sie das Werkstück gleichmäßig gegen die Schleifscheibe und bewegen es dabei von links bis ins Zentrum der Schleifscheibe.

Warnung: Niemals konkave Rundungen an der rechten Seite der Schleifscheibe schleifen! Werkstück kann wegschleudern! Verletzungsgefahr!

## **11. Reinigung und Wartung**

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

## **Allgemeine Wartungshinweise**

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch mit einer dünnen Schicht automotiv type paste wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches.

## **Reinigung**

Im Band- und Tellerschleifer kann sich Staub sammeln. Sehen Sie regelmäßig nach (am besten nach jedem Einsatz) und entfernen Sie Staub z. B. durch Wegpusten oder vorsichtig mit Druckluft.

## **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Schleifmittel, Keilriemen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## **12. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## **13. Elektrischer Anschluss**

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf

Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### **Wechselstrommotor**

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## **14. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Beschädigter Ein-/Ausschalter</li> <li>b) Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung</li> <li>c) Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais</li> <li>d) Durchgebrannte Sicherung</li> <li>e) Abgebrannter Motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen.</li> <li>e) Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.</li> </ul>
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel.</li> <li>b) Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.</li> <li>b) Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.</li> </ul>




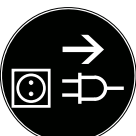
## Table of contents

## Page:

1. Introduction	18
2. Device description	18
3. Scope of delivery	18
4. Intended use	18
5. General safety information	19
6. Remaining hazards	20
7. Technical data	20
8. Attachment and operation	21
9. Transport	22
10. Working instructions	22
11. Cleaning and maintenance	23
12. Storage	23
13. Electrical Connection	23
14. Disposal and recycling	23
15. Troubleshooting	24
16. Declaration of conformity	102



## Explanation of the symbols on the equipment

		Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry!
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!
		Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 2. Device description

- 1 Locking screw for grinding/sanding table
- 2 Angle scale
- 3 Suction connection
- 4 Base plate
- 5 Allen screw
- 6 Grinding belt
- 7 Stop rail
- 8 Knurled screw for grinding/sanding belt adjustment
- 9 Support leg
- 10 Grinding/sanding belt tensioner
- 11 Grinding/sanding disk
- 12 On/Off switch
- 13 Cross stop
- 14 Grinding/sanding table

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Belt/Disc Sanding machine
- Cross stop
- Grinding/sanding table
- Grinding belt
- Grinding disc
- Operation Manual

## 4. Intended use

The belt and disc sander is used for sanding all types of wood, depending on the size of the machine.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.

- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.** Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- The term “power tool” used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable)

### 1) Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.
- Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.
- Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

### 2) Electrical safety

- The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.
- Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.
- Keep power tools away from rain or wet conditions. Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.
- Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.
- When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.

- If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

### 3) Personal safety

- Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.
- Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.
- Remove the adjustment aides or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.
- Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.
- If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

### 4) Use and treatment of the power tool

- Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.
- Do not use a power tool where the switch is defective. A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent start-ups of the tool.
- Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions. Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.
- Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f. Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

g. Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the working conditions and the work being performed.

The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

### 5) Service

a. Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Additional safety rules for the belt and disc sanding machine

Warning: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- Attention: This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- Important: Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Make sure the sanding belt runs in the correct direction – see arrows at the back of the belt.
- Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Always use the fence when using the sanding machine in horizontal position.
- Always hold the workpiece firmly to the table when using the sanding disc.
- Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward-running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.
- Always keep a minimum distance of about 1.5 mm or less between the table or fence and the sanding belt or disc.

- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

## 6. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

## 7. Technical data

### Technical Data

<b>Dimensions</b> L x W x H mm	460/360/280
<b>∅ Disc mm</b>	150
<b>RPM Disc</b>	2850
<b>Belt dimensions mm</b>	915x100
<b>Belt Speed m/s</b>	7,3
<b>Belt Tilt</b>	0° – 90°
<b>Table Size mm</b>	225x160
<b>Table Tilt</b>	0°-45°
<b>Weight kg</b>	16,5
<b>Drive</b>	
<b>Motor V~/Hz</b>	230-240/50
<b>Power W</b>	370

Subject to technical changes!

## Noise

Total vibration values determined in accordance with EN 62841-1

sound pressure level $L_{pA}$	82,2 dB(A)
uncertainty $K_{pA}$	3 dB
sound power level $L_{WA}$	89,4 dB(A)
uncertainty $K_{WA}$	3 dB

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841-1.

## 8. Attachment and operation

### Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

#### Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the grinding/sanding belt and disk to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the abrasive paper is correctly fitted and that the equipment's moving parts run smoothly.

### 8.1 Assembling the machine (Abb. 1 - 5)

- Mount the lower wheel guard (15) with the screws (16). (Fig. 2)
- Mount the grinding/sanding table (14) and secure with the screw (1). (Fig. 3+4) The grinding/ sanding table (14) can be infinitely adjusted from 0° to 45° with the miter scale (2) and the thumb screw (1).
- The adjustable cross stop (13) ensures safe guidance of the workpiece. Important. The grinding/ sanding disk (11) must be able to run freely, but the distance between the grinding/sanding table (14) and the grinding/sanding disk (11) is not allowed to exceed 1.6 mm.
- Put on the stop rail (7) and secure with the screw (17). (Fig. 5) Important. The grinding/sanding belt (6) must be able to run freely.

### 8.2. Changing the grinding/sanding belt (6) (Fig. 6 - 9)

- Pull out the power plug
- Remove the screws (18).
- Remove the grinding/sanding belt guard (19).
- Turn the grinding/sanding tensioner (10) to the right in order to reduce the tension on the grinding/sanding belt (6).
- Remove the grinding/sanding belt (6) to the rear.

- Mount and the new grinding/sanding belt in reverse order. Important. Note the running direction: On the housing and on the inside of the grinding/ sanding belt!

### 8.3. Adjusting the grinding/sanding belt (6)

- Pull out the power plug
- Push the grinding/sanding belt (6) by hand slowly in the running direction.
- The grinding/sanding belt (6) must run centrally on the grinding/sanding surface. If not, you can use the knurled screw (8) to make adjustments.

### 8.4. Moving the grinding/sanding position of the grinding/sanding belt (6)(Fig. 10-12)

- Loosen the Allen screw (5)
- Move the grinding/sanding belt (6) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (5) again to fix this position.
- In this position you can use the grinding/ sanding table to support the workpiece. To do this, first loosen the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (7). The grinding table can now be pushed into the hole in the holder tube (20) and fixed with the screw (1)

### 8.5. Replacing the abrasive paper on the grinding/sanding disk (11)

Dismantle the bottom wheel guard (15) by removing the 2 screws (16) . Pull the sanding/ grinding paper off the sanding/grinding disk (11) and attach the new sanding/grinding paper (quick-fit fastening system).

### Mounting belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not included) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not included). Note: All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

### Clamping belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface.

The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

- Mark holes on board where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Follow last three steps in section Mounting Belt/Disc Sander to Workbench.

If lag bolts are used, make sure they are long enough to go through holes in belt/disc sander base and material the belt/disc sander is being mounted to. If machine bolts are used, make sure bolts are long enough to go through holes in belt/disc sander, the material being mounted to, and the lock washers and hex nuts.

### 8.6 On/Off switch (12)

- The grinder/sander can be switched on by pressing the green button „1“.
- To switch off the grinder/sander you must press the red button „0“.

Warning: Do not reach across the sanding disc to turn the belt/disc sander ON or OFF. Contact with the sanding disc can result in serious personal injury.

### 8.7 Grinding/sanding

- Always hold the workpiece firmly during grinding/sanding.
- Do not exert excessive pressure.
- To prevent the abrasive paper from becoming worn on one side, the workpiece should be moved to and from on the grinding/sanding belt or grinding/sanding plate as you grind/sand.
- Important! Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting. Important. If the grinding wheel or the grinding/sanding belt becomes jammed during operation, please remove the workpiece until the tool reaches its top speed again.

## 9. Transport

If you want to move the equipment to a different place, disconnect the equipment from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

## 10. Working instructions

### Bevel sanding, Fig. 14

The worktable can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding. To tilt the worktable:

- Loosen the fixing screw (1).
- Set worktable to desired angle. Note: Position the worktable not further than 1/16 in. (1.6 mm) from the sanding surface.
- Retighten the fixing screw (1) again.

### Sanding small end surfaces using the miter gauge, Fig. 15

A miter gauge (13) is included with your tool for increased accuracy. Use of a miter gauge is recommended for sanding small end surfaces on the sanding disc.

Note: Always move the workpiece across the sanding disc from the left side towards the right side.

### Horizontal and vertical sanding, Fig 10-12+16

Your belt/disc sander can sand both vertically and horizontally. Depending on the workpiece, the work support can be used with either the horizontal or vertical sanding operation.

- Loosen the Allen screw (5)
- Move the grinding/sanding belt (6) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (5) again to fix this position.
- In this position you can use the grinding/sanding table to support the workpiece. To do this, first loosen the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (7). The grinding table can now be pushed into the hole in the holder tube (20) and fixed with the screw (1)

Note: Sand long workpieces with the sanding belt in the vertical position by moving the work evenly across the sanding belt.

### Surface sanding on the sanding belt, Fig. 17

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the end pressed firmly against the work support (7) moving work evenly across the sanding belt.

Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and when sanding extra long pieces, remove the work support (7). Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

### Sanding curved pieces, see Fig. 18

Warning: Never attempt to sand the end pieces of a workpiece on the idler drum. Applying the end of the workpiece on the idler drum could cause the workpiece to fly up. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

Always sand inside curves on the idler drum as shown in Figure 18.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the curve pressed firmly against the idler drum moving work evenly across the sanding belt.

Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

### Sanding outside curves on sanding disc Fig. 19

Always sand outside curves using the sanding disc and moving the workpiece (W) from the left side of center as shown in Figure 19

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding disc.
- Keep the curve pressed firmly against the sanding disc moving work evenly on the left side of the sanding disc.

Warning: Applying the workpiece to the right side of the sanding disc could cause the workpiece kick-back. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

## 11. Cleaning and maintenance

### Important.

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

### General maintenance

After using your belt/disc sander, clean it completely and lubricate all sliding and moving parts. Apply a light coat of automotive type paste wax to the worktable to help keep the surfaces clean.

### Cleaning

Dust can collect in the belt and disc grinder. Check regularly (preferably after every use) and remove dust, e. g. by blowing away or carefully with compressed air.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Carbon brushes, v-belt, grinding medium

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

## 13. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

### Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.

- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation. Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

### AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 14. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 15. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Motor doesn't start	a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse blown.  e) Motor burnt.	a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again.  e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	a) Sanding disc or belt covered with grease. b) Excessive pressure on workpiece.	a) Replace disc or belt. b) Reduce pressure on workpiece.



## **Table des matières:**

## **Page:**

1.	Introduction	27
2.	Description de l'appareil	27
3.	Ensemble de livraison	27
4.	Utilisation conforme	27
5.	Consignes de sécurité	28
6.	Risques résiduels	30
7.	Caractéristiques techniques	30
8.	Configuration et utilisation	30
9.	Transport	31
10.	Consignes de travail	31
11.	Nettoyage et maintenance	32
12.	Stockage	33
13.	Raccordement électrique	33
14.	Mise au rebut et recyclage	33
15.	Dépannage	34
16.	Déclaration de conformité	102

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

		Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
		AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
		Portez des lunettes de protection!
		Portez une protection auditive!
		Portez un masque anti-poussière!
		Attention! Risque de blessure! Ne mettez pas vos doigts dans la ruban de scie!
		Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.

## 1. Introduction

### Fabricant:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

- 1 Vis de fixation pour table de ponçage
- 2 Graduation d'angle
- 3 Raccord d'aspiration
- 4 Plaque de base
- 5 Vis à 6 pans creux
- 6 Bande abrasive
- 7 Rail de butée
- 8 Vis moletée pour réglage de bande abrasive
- 9 Pied d'appui
- 10 Dispositif tendeur bande abrasive
- 11 Plateau de ponçage
- 12 Interrupteur marche/arrêt
- 13 Butée transversale
- 14 Table de ponçage

## 3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Ponceuse à Bande et à Disque
- Butée transversale
- Table de ponçage
- Bande abrasive
- disque abrasif
- Mode d'emploi d'origine

## 4. Utilisation conforme

La ponceuse à bande et à disque sert au ponçage de pièces de bois de toutes essences dont la taille est compatible avec celle de la machine.

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effec-

tuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.

- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques

- **ATTENTION** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques connectés à une source d'alimentation électrique (via un cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de l'espace de travail

- a. Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé peut causer des accidents.
- b. N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les fumées.
- c. Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque vous utilisez l'appareil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

### 2) Sécurité électrique

- a. La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre, comme par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfri-

gérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

- c. Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- d. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Le cordon d'alimentation ne doit pas être exposé à la chaleur, à de l'essence, à des bords coupants ou à des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e. Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un tel usage réduit le risque d'une électrocution.
- f. Si vous n'avez pas d'autres choix que d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, il faut utiliser dans ce cas un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité des personnes

- a. Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, une minute d'inattention peut causer des blessures graves.
- b. Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures en fonction du type et d'utilisation de l'outil électrique.
- c. Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est bien éteint avant de le brancher à la prise de courant ou de le déplacer. Si votre doigt appuie involontairement sur l'interrupteur marche/arrêt pendant le transport ou si vous branchez l'outil électrique à la prise de courant pendant que l'interrupteur est en position de marche, des accidents peuvent se produire.
- d. Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se retrouve coincé(e) dans une pièce mobile de l'appareil peut causer des blessures.
- e. Évitez toute posture corporelle anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre en permanence. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique même dans des situations inattendues.
- f. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux

pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g. Si l'appareil permet l'installation d'un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est correctement monté et utilisé. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières permet de réduire les dangers liés à la poussière.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a. N'utilisez pas l'appareil au-delà de ses capacités. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail effectué. Le fait d'utiliser l'outil électrique approprié garantit un travail plus efficace et plus sûr dans le domaine de puissance indiqué.
- b. N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution prévient de toute mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- d. Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions, utiliser l'appareil. Les outils électriques peuvent être dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e. Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée, pour que le bon fonctionnement de l'outil électrique ne soit pas compromis. Faites réparer toute pièce endommagée avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f. Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants affûtés accrochent moins et sont plus faciles à guider.
- g. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation des outils électriques pour des fins autres que celles spécifiées/ prévues peut conduire à des situations dangereuses.

#### 5) Entretien

- a. a) Confiez la réparation de votre outil électrique à des professionnels qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. De cette façon, la sécurité de l'outil électrique peut être garantie.

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire

les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

#### Règles de sécurité spéciales pour la ponceuse à bande et à disque

Avertissement: N'utilisez pas votre machine avant, d'avoir complètement assemblé la machine conformément aux instructions et de l'avoir installée.

- Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation de cette machine, demandez des informations complémentaires à votre supérieur hiérarchique ou à une autre personne compétente.
- Attention: Cette machine n'est construite que pour le ponçage du bois et de matériaux analogues. L'utilisation de cette machine pour poncer d'autres matériaux peut provoquer un incendie et provoquer des blessures tout en endommageant la machine.
- Portez systématiquement des lunettes de protection.
- Cette machine est conçue pour une utilisation à l'intérieur.
- Important: N'assemblez et n'utilisez cette machine que sur un support plan, l'utilisation sur un plan oblique peut endommager le moteur.
- Si lors du ponçage de pièces longues et lourdes, la machine a tendance à basculer ou à se déplacer, il faudra la fixer sur le plan de travail.
- Assurez-vous que la bande ponçage tourne dans le bon sens, utilisez pour ce faire les flèches situées au dos de la bande de ponçage.
- Assurez-vous que la bande de ponçage est bien guidée, afin qu'elle ne sorte pas des rouleaux d'entraînement.
- Assurez-vous que la bande de ponçage n'est pas vrillée ou mal tendue
- Maintenez la pièce à poncer fermement pendant le ponçage.
- Utilisez systématiquement la butée, lorsque que vous poncez avec le bras placé à l'horizontale
- Maintenez toujours la pièce fermement sur la table support lorsque vous poncez avec le disque.
- Maintenez toujours la pièce sur la partie inférieure du disque, de façon à ce que la pièce repose sur la table support. Si vous utilisez la partie supérieure du disque, la pièce risque d'être éjectée et de blesser quelqu'un.
- Maintenez toujours une distance d'environ 1.5 mm ou moins entre la table support et le disque et entre la butée et la bande de ponçage.
- Ne portez pas de gants et ne maintenez pas la pièce avec un torchon pendant le ponçage..
- Poncez avec le grain correspondant au bois utilisé.
- Ne poncez jamais de pièces trop petites pour être correctement maintenues.
- Évitez les mouvements maladroits qui vous feraient entrer brutalement au contact de la bande de ponçage ou du disque de ponçage
- Si vous poncez de grosses pièces, il est conseillé d'utiliser un support supplémentaire pour maintenir la pièce à bonne hauteur

- Ne poncez jamais une pièce non maintenue correctement, veillez à maintenir la pièce à l'aide de la butée ou du guide d'angle, la seule exception étant le ponçage des pièces courbes.
- Éliminez systématiquement les chutes de bois et autres éléments se trouvant sur la machine, la butée et sur la bande de ponçage avant de mettre la machine en marche.
- Ne placez rien sur la table pendant que la machine est en fonction.
- Ne quittez jamais le poste de travail lorsque la machine est en route ou pas encore complètement arrêtée.
- Placez toujours la pièce à plat sur la table de ponçage et maintenez-la contre la butée, pour poncer les pièces courbes avec le disque, maintenez fermement la pièce à plat sur la table support.

## 6. Risques résiduels

La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.

- Risque de blessure pour les doigts et pour les mains par l'outil de ponçage en rotation en cas de guidage incorrect ou position incorrecte de la pièce à poncer.
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces à usiner en cas de fixation ou guidage incorrect.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que les instructions de service.

## 7. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Encombrement long. x larg. x haut. en mm	460/360/280
Ø Disque mm	150
Rotation du disque 1/min	2850
Dimensions de la bande mm	915x100
Vitesse de la bande m/s	7,3
Inclinaison	0° – 90°
Dimensions de la plaque support	225x160
Inclinaison de la plaque support	0°-45°
Poids en kg	16,5
<b>Drive</b>	
Moteur V~/Hz	230-240/50
Puissance absorbée W	370

Sous réserve de modifications techniques !  
Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 62841-1.

Niveau de pression acoustique LpA	82,2 dB(A)
Imprécision de mesure KpA	3 dB
Niveau acoustique LWA	89,4 dB(A)
Imprécision de mesure KWA	3 dB

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

## 8. Configuration et utilisation

### Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La bande abrasive et le plateau de ponçage doivent pouvoir fonctionner librement.
- Dans le cas de bois ayant déjà été travaillés, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que le papier abrasif est correctement monté et que les pièces amovibles le sont sans obstacle.

### 8.1 Montage (Ffig. 1 - 5)

- Montez la protection des disques (15) à l'aide des vis (16). (fig. 2)
- Montez la table de ponçage (14) et la bloquez à l'aide de la vis (1). (fig. 3+4). La table de ponçage (14) peut être réglée en continu à l'aide de la graduation d'onglet (2) et de la vis à oreilles (1) de 0° à 45°. La butée transversale réglable (7) garantit un guidage de la pièce à usiner sûr. Attention ! Le plateau de ponçage (11) doit pouvoir bouger librement, l'écart entre la table de ponçage (14) et le plateau de ponçage (11) ne doit cependant pas être supérieur à 1,6 mm.
- Placez le rail de butée (7) et fixez-le à l'aide des vis (17). (fig. 5). Attention ! La bande abrasive (11) doit pouvoir bouger librement.

### 8.2. Remplacer la bande abrasive (11) (fig. 6 - 9)

- Débranchez la fiche de contact.
- Retirez les vis (18)
- Retirez la bande abrasive (19)
- Déplacez le tendeur de bande abrasive (10) vers la droite afin de détendre la bande abrasive (6).
- Retirez la bande abrasive (6) par l'arrière
- Montez à nouveau la nouvelle bande abrasive dans le sens inverse des étapes. Attention ! Respectez le sens de rotation : sur le boîtier, et sur la partie interne de la bande abrasive!

### 8.3. Remplacer la bande abrasive (6)

- Débranchez la fiche de contact.
- Poussez la bande abrasive (6) à la main lentement dans le sens de la course.
- La bande abrasive (6) doit se déplacer au centre de la surface de ponçage, si ce n'est pas le cas, on peut l'ajuster avec la vis moletée (8).

### 8.4. Régler la position de ponçage de la bande abrasive (6) (Fig. 10-12)

- Desserrer la vis à six pans creux (5)
- Déplacez la bande abrasive (6) vers le haut dans la position souhaitée.
- Serrer à nouveau la vis à six pans creux (5) pour fixer cette position.
- Pour maintenir la pièce dans cette position, il est possible d'utiliser la table de rectification, en desserrant d'abord les deux vis à six pans creux (17) puis en retirant la plaque de raccordement (7). La table de broyage peut maintenant être insérée dans le trou du tube support (20) et fixée à l'aide de la vis de fixation (1).

### 8.5. Remplacer le papier abrasif sur le plateau de ponçage (11)

Démontez la protection de disque inférieure (15) en retirant les 2 vis (16). Retirez le papier abrasif du plateau de ponçage (11) et montez la nouvelle attache velcro.

### Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi

Si la ponceuse à bande/disque doit être utilisée dans un endroit définitif, fixez-la à un établi ou à une autre surface stable. Lorsque vous montez la ponceuse sur un établi, percez des trous dans la surface supérieure de l'établi.

- Faites des repères sur l'établi pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Percez les trous dans l'établi.
- Placez la ponceuse sur l'établi, en alignant les trous de sa base avec les trous percés dans l'établi.
- Insérez les boulons (non inclus) et serrez-les bien en utilisant des rondelles-freins et des écrous hex. (non inclus). Note: Tous les boulons doivent être insérés par le dessus. Montez les rondelles-freins et les écrous en dessous de l'établi.

### Fixation de la ponceuse à bande/disque à un établi avec des serre-joints

Si la ponceuse à bande/disque doit être transportée pour être utilisée à différents endroits, nous vous recommandons de la fixer de manière permanente sur un panneau de montage qui peut être facilement fixé à un établi ou à toute autre surface à l'aide de serre-joints. Le panneau de montage doit être suffisamment grand pour éviter le basculement de la ponceuse lors de son utilisation. Nous vous recom-

mandons d'employer un morceau de contre-plaqué ou d'aggloméré de bonne qualité de 19 mm (3/4 po) d'épaisseur.

- Faites des repères sur le panneau pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Suivez les trois dernières étapes de la section intitulée Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi.

Note: Si vous utilisez des tire-fond, assurez-vous que leur longueur est suffisante pour traverser les trous du socle de la ponceuse et le matériau sur lequel est montée la scie. Si vous utilisez des boulons, assurez-vous qu'ils sont assez longs pour traverser les trous du socle de la ponceuse, le matériau sur lequel est monté la scie, les rondelles-freins et les écrous hex.

### 8.6 Interrupteur marche, arrêt (12)

- La ponceuse peut être allumée en appuyant sur la touche verte « 1 ».
- Pour éteindre à nouveau la ponceuse, on peut appuyer sur la touche rouge « 0 ».

Avertissement: Ne tentez pas de commander la mise en marche ou l'arrêt de la bande de ponçage en passant au-dessus de la machine, vous risquez de vous blesser.

### 8.7 Ponçage

- Tenez toujours bien la pièce à usiner pendant le ponçage.
- N'exercez pas de grande pression.
- La pièce à usiner doit être déplacée en va et vient sur la bande abrasive ou sur le plateau de ponçage pendant le ponçage, pour éviter que le papier abrasif ne s'use que d'un seul côté !
- Important ! Les pièces de bois doivent toujours être poncées dans le sens du fil du bois pour éviter qu'il ne se détache par éclats.

## 9. Transport

Si vous voulez transporter l'appareil à un autre endroit, débranchez l'appareil du réseau et placez-le à un autre endroit prévu pour cela.

## 10. Consignes de travail

### Ponçage d'une arête ou d'un chant Fig 14

Il est possible d'incliner la table de travail entre 0° et 45°. Pour incliner la table de travail:

- Pour ce faire, desserrer la vis de fixation (1).
- Positionnez la table de travail à l'angle désiré. Note: Même inclinée, la table de travail ne doit pas être écartée de plus de 1,6 mm de la surface de ponçage.
- Serrer à nouveau fermement la vis de fixation (1).

### **Ponçage d'une extrémité avec le guide d'angle Fig. 15**

Un guide d'angle (13) est fourni avec la machine et permet d'effectuer un travail précis. L'emploi du guide d'angle pour le ponçage d'une petite section d'extrémité à l'aide du disque de ponçage est recommandé.

Note: Toujours poncer la pièce en la déplaçant à partir de la gauche vers le centre du disque de ponçage. Attention : pas au-delà!, risque de blessure si la pièce est projetée.

### **Ponçage sur la bande de ponçage (horizontalement ou verticalement) Fig. 10-12+16)**

Il est possible de placer le bras de ponçage verticalement ou horizontalement. Selon la configuration de la pièce à poncer, il est possible d'utiliser la plaque - support alors que le bras de ponçage est installé horizontalement ou verticalement.

- Desserrer la vis à six pans creux (5)
- Déplacez la bande abrasive (6) vers le haut dans la position souhaitée.
- Serrer à nouveau la vis à six pans creux (5) pour fixer cette position.
- Pour maintenir la pièce dans cette position, il est possible d'utiliser la table de rectification, en desserrant d'abord les deux vis à six pans creux (17) puis en retirant la plaque de raccordement (7). La table de broyage peut maintenant être insérée dans le trou du tube support (20) et fixée à l'aide de la vis de fixation (1).

Note: Pour le ponçage d'une pièce longue alors que le bras de ponçage est placé verticalement, déplacez la pièce à poncer uniformément sur toute la largeur de la bande de ponçage.

### **Ponçage d'une surface sur la bande de ponçage, Fig. 17**

- Tenez fermement la pièce à poncer; veillez à ne pas approcher les doigts de la bande de ponçage, vous risqueriez de vous blesser
- Maintenez l'extrémité de la pièce fermement en contact contre la butée et déplacez la pièce pour utiliser uniformément toute la largeur de la bande de ponçage. Note: Il faut faire particulièrement attention lors du ponçage d'une pièce mince ou très longue. Eventuellement il faut enlever la butée. Appliquez juste la pression nécessaire pour que la bande de ponçage puisse évacuer la poussière de ponçage.

### **Ponçage d'une pièce cintrée, voir figure. 18)**

Avertissement: Ne tentez jamais de poncer les surfaces d'extrémité d'une pièce droite au niveau du tambour libre; ceci pourrait provoquer une projection brutale de la pièce. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves.

Poncez toujours une surface concave sur la bande de ponçage au niveau du rouleau libre:

- Tenez fermement la pièce à poncer, veillez à ne pas approcher les doigts de la surface de ponçage, risque de blessure

- Maintenez la pièce fermement en contact contre le tambour, et déplacez la pièce pour utiliser toute la largeur de la bande de ponçage.

### **Ponçage d'une surface convexe sur le disque de ponçage voir figure 19**

Utilisez toujours le disque de ponçage pour le ponçage d'une surface convexe; déplacez la pièce à poncer de la gauche vers le centre du disque comme l'illustre la figure 17

- Tenez fermement la pièce à poncer; veillez à ne pas approcher les doigts de la surface de ponçage, risque de blessure.
- Exercez une pression uniforme de la pièce contre le disque de ponçage; déplacez la pièce de la gauche vers le centre pour utiliser uniformément toute la surface du disque de ponçage.

Attention: ne poncez jamais de pièces concaves du côté droit du disque la pièce peut être éjectée, risque de blessure.

## **11. Nettoyage et maintenance**

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

### **Maintenance générale**

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

### **Entretien général**

Après avoir utilisé votre ponceuse à bande et à disque, nettoyez-la complètement, lubrifiez régulièrement toutes les pièces en mouvement. Appliquez une légère couche de cire en pâte de type automobile sur la table de travail pour en faciliter le nettoyage.

Carter du moteur

Éliminez régulièrement toute poussière qui pourrait s'accumuler à l'intérieur du carter moteur.

### **Nettoyage**

De la poussière peut s'accumuler sur et dans la ponceuse.

Vérifier régulièrement (au mieux après chaque utilisation) et éliminez la poussière en l'aspirant ou en la soufflant délicatement avec de l'air comprimé.

### **Informations service après-vente**

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\*: Charbons; Courroie trapézoïdale; Abrasif,

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !



## 12. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

## 13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

### Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 14. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.













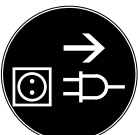

## 15. Dépannage

Defaillances	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Interrupteur marche/arrêt endommagé</li> <li>b) Câble de l'interrupteur marche/arrêt endommagé</li> <li>c) Relais de l'interrupteur marche/arrêt endommagé</li> <li>d) Fusible fondu</li> <li>e) Moteur brûlé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse.</li> <li>e) Contactez votre centre de service local ou votre station de service autorisée dans ce domaine. Chaque essai de réparation peut présenter un risque s'il n'est pas réalisé par un spécialiste qualifié.</li> </ul>
La machine ralentit pendant le travail	La pression exercée sur la pièce à travailler est trop importante.	Exercez une pression moindre sur la pièce à travailler.
La bande abrasive se décentre par rapport au disque d'entraînement	Elle ne circule pas dans la trace.	Régler de nouveau la trace.
Le bois brûle pendant le ponçage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) La meule ou la bande abrasive est enduite de produit lubrifiant.</li> <li>b) La pression exercée sur la pièce à travailler est trop forte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Changez la bande ou le disque.</li> <li>b) Réduisez la pression exercée sur la pièce à travailler.</li> </ul>

**Indice:****Pagina:**

1. Introduzione	37
2. Descrizione dell'apparecchio	37
3. Prodotto ed accessori in dotazione	37
4. Utilizzo proprio	37
5. Avvertenze importanti	38
6. Rischi residui	40
7. Caratteristiche tecniche	40
8. Montaggio e utilizzo	40
9. Trasporto	41
10. Istruzioni di lavoro	41
11. Manutenzione	42
12. Stoccaggio	42
13. Ciamento elettrico	42
14. Smaltimento e riciclaggio	42
15. Risoluzione dei guasti	43
16. Dichiarazione di conformità	102

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
		Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
		Indossate gli occhiali protettivi!
		Portate cuffie antirumore!
		Mettete una maschera antipolvere!
		Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere le mani nel disco di levigatura in movimento.
		Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica.

## 1. Introduzione

### Fabbricante:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Vite di bloccaggio per piano di levigatura
- 2 Scala graduata
- 3 Bocchettone di aspirazione
- 4 Piastra di base
- 5 Vite a esagono cavo
- 6 Nastro abrasivo
- 7 Barra di battuta
- 8 Vite zigrinata per regolazione del nastro abrasivo
- 9 Piede di appoggio
- 10 Tendinastro
- 11 Piastra di levigatura
- 12 Interruttore di accensione/spegnimento
- 13 Battuta trasversale
- 14 Piano di levigatura

## 3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Attenzione

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Levigatrice a nastro e a disco
- Battuta trasversale
- Piano di levigatura
- Nastro abrasivo
- Disco di levigatura
- Istruzioni per l'uso originali

## 4. Utilizzo proprio

La levigatrice a nastro e a disco viene utilizzata per la levigatura di tutti i tipi di legno, a seconda delle dimensioni della macchina.

La macchina è conforme alla direttiva CE in materia di apparecchiature.

- Le prescrizioni di sicurezza, uso e manutenzione del costruttore così come le misurazioni indicate nei "Dati tecnici" devono essere osservate.
- Le prescrizioni di prevenzione degli incidenti e tutte le norme relative alla sicurezza conosciute devono essere osservate.
- La macchina può essere usata, sottoposta a manutenzione o riparata, solo da persone che hanno dimestichezza con essa e sono informate dei pericoli. Modifiche di propria iniziativa alla macchina sollevano il costruttore dalla responsabilità di eventuali danni che ne derivano.

- La macchina può essere usata solo con accessori e attrezzi originali del produttore.
- Qualunque altro uso è considerato non conforme. Il costruttore non è responsabile per i danni da esso derivati, il rischio riguarda solo l'operatore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

- **ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Negligenze nell'osservanza delle indicazioni ed istruzioni di sicurezza possono causare scossa elettrica, incendio e/o ferite gravi.
- Conservare tutte le indicazioni ed istruzioni di sicurezza per il futuro.
- Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad apparecchi elettrici collegati alla rete (con cavo per la rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a. Tenere il luogo di lavoro sempre ben pulito ed illuminato. Luoghi di lavoro in disordine o poco illuminati possono portare a incidenti.
- b. Non utilizzare l'apparecchio elettrico in luoghi soggetti ad esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici fanno scintille che possono incendiare la polvere o i vapori presenti nell'aria.
- c. Tenere lontano i bambini e le altre persone quando si lavora con l'apparecchio elettrico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo sull'apparecchio.

### 2) Sicurezza elettrica

- a. La spina di attacco dell'apparecchio elettrico deve essere conforme alla presa. La spina non può essere in alcun caso sostituita. Non utilizzare nessun adattatore insieme agli apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non sostituite e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.
- b. Evitare il contatto fisico con superfici a massa come tubi, riscaldamento, forni e frigoriferi. Se il Vostro corpo è a contatto con la terra, può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- c. Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d. Non usare il cavo impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, per appenderlo o strappare la spina ed estrarla forzatamente dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli o parti di apparecchio mobili. I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- e. Se si lavora con un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare solo la prolunga adatta all'utilizzo all'aperto. L'utilizzo della prolunga per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- f. Se non è possibile evitare l'uso dell'apparecchio elettrico in ambiente umido, utilizzare un interruttore magnetotermico diff. selettivo. L'utilizzo di un interruttore magnetotermico diff. selettivo riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a. Fare attenzione alle proprie azioni e incominciare il lavoro con l'apparecchio elettrico utilizzando buon senso e giudizio. Non utilizzare l'apparecchio elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può portare a gravi ferite.
- b. Indossare l'attrezzatura antinfortunistica personale e sempre gli occhiali di protezione. Portare l'attrezzatura antinfortunistica personale, come la maschera, le scarpe anti-scivolo, il caschetto di protezione o la protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di ferite.
- c. Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo alla corrente elettrica, di alzarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto si hanno le dita sull'interruttore o se si collega l'apparecchio alla corrente quando è ancora acceso, si possono verificare degli incidenti.
- d. Togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti prima di accendere l'apparecchio elettrico. Un attrezzo o vite che si posiziona in un componente rotante può causare degli infortuni.
- e. Evitare una postura anomala. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- f. Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano dalle parti in movimento i propri capelli, i propri vestiti ed i guanti. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g. Se si possono montare dei componenti di aspirazione e cattura della polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che siano utilizzati in maniera corretta. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

### 4) Uso e maneggiamento dell'apparecchio elettrico

- a. Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al tipo di lavoro da fare. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e più in sicurezza.
- b. Non utilizzare un apparecchio elettrico il cui interruttore è guasto. Un apparecchio che non accende né si spegne più è pericoloso e deve essere riparato.

- c. Staccare la spina prima di regolare l'apparecchio, di sostituire gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio elettrico.
- d. Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non esperte o che non hanno letto queste indicazioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e. Curare con attenzione gli apparecchi elettrici. Controllare se i componenti mobili funzionano correttamente e non si incastrano, se dei componenti sono rotti o talmente danneggiati da impedire il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Portare in riparazione i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti avvengono a causa di apparecchi elettrici con cattiva manutenzione.
- f. Tenere gli attrezzi taglienti ben affilati e puliti. Gli attrezzi taglienti ben curati con lati affilati si incastrano meno e si fanno guidare più facilmente.
- g. Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli attrezzi d'impiego in modo corrispondente a queste istruzioni. Fare attenzione alle condizioni di lavoro e all'attività da eseguire. L'uso di apparecchi elettrici per usi estranei a quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

## 5) Service

- a.a) Fare utilizzare l'apparecchio solo a personale specializzato qualificato e ripararlo solo con i componenti di sostituzione originali. In questo modo si può assicurare che la sicurezza dell'apparecchio elettrico sia conservata.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

### Regole di sicurezza supplementari per l'utilizzo della levigatrice a nastro e a disco

ATTENZIONE: Non usare la macchina, prima di aver compreso la relativa guida e aver effettuato correttamente l'installazione.

- Nel caso in cui non si è familiarizzato con il funzionamento della levigatrice, chiedere aiuto al vostro capo, insegnante o altra persona qualificata.
- ATTENZIONE: Questa macchina è stata progettata solo per la levigatura del legno o di materiale simile al legno. La levigatura di altri materiali può provocare incendi, ferite o danneggiamento del prodotto.
- Indossare sempre occhiali protettivi.
- Usare questa macchina non per lavorare all'aperto.
- IMPORTANTE: Montare e usare la macchina solo su una superficie orizzontale. Il montaggio su superficie non orizzontale può portare al danneggiamento del motore.

- Nel caso ci fosse la tendenza, che la macchina durante il funzionamento, specialmente per la levigatura di pezzi lunghi e pesanti, si possa ribaltare o muovere, la macchina deve essere ben collegata ad una superficie portante.
- Accertarsi che il nastro abrasivo scorra nella direzione corretta. A tal fine, osservare le frecce sul lato posteriore del nastro.
- Verificare che il nastro abrasivo venga trascinato correttamente in modo che non possa scivolare giù dalle pulegge motrici.
- Verificare che il nastro abrasivo non sia attorcigliato o allentato.
- Tenere fermo il pezzo in lavorazione, mentre lo si leviga.
- Utilizzare sempre la battuta quando si utilizza la levigatrice a nastro in posizione orizzontale.
- Tenere sempre saldamente il pezzo da lavorare verso il piano quando si utilizza la levigatrice a disco.
- Tenere sempre il pezzo sul lato che si muove verso il basso del disco di levigatura in modo che stia ben appoggiato sul piano. Se si utilizza il lato che si muove verso l'alto, il pezzo da lavorare potrebbe essere scagliato lontano ferendo le persone presenti.
- Tenere sempre una distanza minima di circa 1,6 mm o meno fra il tavolo o la battuta e il nastro o il disco di levigatura.
- Non indossare guanti e non mantenere il pezzo in lavorazione con uno straccio, mentre lo si leviga.
- Levigare con la grossezza del grano del legno.
- Non levigare mai pezzi, che sono troppo piccoli per garantire la giusta sicurezza.
- Evitare movimenti incauti delle mani, per evitare che possano toccare il nastro o il rullo abrasivo.
- Quando si lavorano pezzi di grandi dimensioni, potrebbe essere necessario un supporto per l'altezza del tavolo.
- Non levigare mai un pezzo senza supporto. Sostenere il pezzo con il tavolo o la guida, ad eccezione dei pezzi curvi, sul lato esterno del rullo abrasivo.
- Rimuovere sempre pezzi residui e altri pezzi dal tavolo, dalla guida o dal nastro abrasivo, prima di accendere la macchina.
- Non disporre o montare niente sul tavolo, mentre la levigatrice è in funzione.
- Spegnerla macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente, quando si installano o si rimuovono gli accessori.
- Non lasciare mai l'ambiente di lavoro, se gli attrezzi sono in corrente o se non sono ancora fermi.
- Posizionare il pezzo da lavorare sul tavolo di levigatura. Per la levigatura di pezzi curvi con rulli di levigatura posizzionarli in modo sicuro sul tavolo.

## 6. Rischi residui

La macchina è realizzata secondo gli standard tecnici odierni e le relative norme di sicurezza. Tuttavia durante il lavoro possono manifestarsi una serie di rischi.

- Pericolo di ferite alle dita e alle mani attraverso i rulli abrasivi rotanti si possono verificare per una guida impropria dello strumento di levigazione.
- Pericolo di ferite a causa di un supporto o guida impropria.
- Pericolo di scossa proveniente da cavi elettrici non a norma o danneggiati.
- Tuttavia, anche sono osservate tutte le prescrizioni, permangono dei rischi evidenti.
- I rischi possibili possono essere ridotti, se sono osservate completamente le Direttive generali di sicurezza e l'Uso conforme alle disposizioni, così come il manuale d'uso.

## 7. Caratteristiche tecniche

Dati tecnici	
Dimensioni LxPxH mm	460/360/280
Ø disco mm	150
Rotazioni del disco 1/min	2850
Dimensioni nastro abrasivo	915x100
Velocità nastro abrasivo m/s	7,3
Inclinazione	0° – 90°
Dimensioni del piano	225*160
Inclinazione del piano	0°-45°
Peso kg	16,5
Azionamento	
Motore V~/Hz	230-240/50
Potenza assorbita W	370

Salvo cambiamenti tecnici!

I valori di rumore e vibrazione sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Incertezza della misura $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza sonora $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Incertezza della misura $K_{WA}$	3 dB

### Portate cuffie antirumore

Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841-1.

## 8. Montaggio e utilizzo

### Prima della messa in funzione

Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

### Avviso!

Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il nastro e il disco di levigatura devono potersi muovere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il foglio abrasivo sia montato correttamente e che le parti mobili si spostino facilmente.

### 8.1 Montaggio (fig. 1 - 5)

- Montare la protezione inferiore del disco (15) con le viti (16). (Fig. 2)
- Montare il piano di levigatura (14) e fissarlo con la vite ad alette (1). (Fig. 3+4) Il piano di levigatura (14) può essere regolato in continuo da 0° a 45° per mezzo della scala per i tagli obliqui (2) e la vite ad alette (1).
- La battuta trasversale regolabile (13) garantisce una guida sicura del pezzo da lavorare. Attenzione! Il disco di levigatura (11) deve potersi muovere liberamente, la distanza tra il piano di levigatura (14) e il disco di levigatura (11) non deve però essere maggiore di 1,6 mm.
- Montare la barra di battuta (7) e fissarla con le viti a esagono cavo (17) (fig. 5). Attenzione! Il nastro di levigatura (6) deve poter scorrere liberamente.

### 8.2 Sostituzione del nastro abrasivo (6) (fig. 6 - 9)

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Rimuovere le viti (18).
- Rimuovere la protezione del nastro abrasivo (19).
- Muovere verso destra il tendinastro (10) per allentare il nastro abrasivo (6).
- Sfilare il nastro abrasivo (6) da dietro.
- Montare il nuovo nastro in ordine inverso. Attenzione! Fate attenzione al senso di scorrimento: sul rivestimento esterno e sul lato interno del nastro abrasivo!

### 8.3 Regolazione del nastro abrasivo (6)

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Spingere piano a mano il nastro abrasivo (6) nel senso di scorrimento.
- Il nastro abrasivo (6) deve scorrere al centro della superficie di levigatura, altrimenti può venire regolato ulteriormente tramite la vite zigrinata (8).

### 8.4 Modifica della posizione di levigatura del nastro (6) (fig. 10 - 12)

- Allentare la vite a esagono cavo (5).
- Spostare verso l'alto il nastro di levigatura (6) nella posizione desiderata.
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (5) per fissare questa posizione.
- In questa posizione il piano di levigatura può essere inserito verso l'appoggio per il pezzo; a questo scopo occorre prima allentare le due viti a esagono cavo (17) e quindi rimuovere la barra di battuta



(7). Ora è possibile spingere il piano di levigatura nel foro del tubo di supporto (20) e fissare con la vite di bloccaggio (1).

### 8.5 Sostituzione del foglio abrasivo sul disco di levigatura (11)

Smontare la protezione inferiore del disco (15) rimuovendo le 2 viti (16). Rimuovere il foglio abrasivo dal disco di levigatura (11) e montare il nuovo foglio (fissaggio a velcro).

#### Impiego come macchina stazionaria

Per un uso continuo si consiglia il montaggio su un banco da lavoro.

- Marcare i punti di foratura, dove la levigatrice deve essere posizionata, come può essere successivamente installata e segnare la posizione dei fori da effettuare sul banco da lavoro.
- Effettuare i fori sul banco da lavoro.
- Posizionare la levigatrice sui fori e avvitare dall'alto attraverso i fori la levigatrice e il banco da lavoro.
- Ora avvitare dal basso la levigatrice con le rondelle sottostanti e stringere i dadi esagonali.

#### Impiego come macchina mobile

Per un uso mobile della levigatrice si consiglia il montaggio su una piastra idonea. Essa può essere fissata sul rispettivo banco da lavoro. La piastra deve avere uno spessore minimo di 19 mm e una grandezza sufficiente rispetto alla levigatrice, in modo tale da trovare lo spazio per i morsetti.

- Evidenziare i punti da forare sulla piastra.
- Continuare secondo quanto indicato al punto "Impiego come macchina stazionaria" in precedenza

Nota: Verificare la giusta lunghezza delle viti. Le viti spax non possono sporgere, per non danneggiare la superficie, le viti esagonali invece possono sporgere, affinché le rondelle e i dadi esagonali possano essere fissate.

## 9. Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio in un altro luogo, scollegarlo dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.

## 10. Istruzioni di lavoro

### Levigatura di smussi e spigoli (fig. 14)

Il piano di lavoro può essere inclinato in continuo da 0° a 45°.

- Allentare la vite di bloccaggio (1).
- Portare il piano all'inclinazione desiderata. Attenzione: Anche inclinato, il piano di lavoro non deve trovarsi a una distanza superiore a 1,6 mm dal disco di levigatura!
- Serrare poi di nuovo la vite di bloccaggio (1).

### Levigatura di parti frontali con una dima per tagli obliqui (fig. 15)

La dima per tagli obliqui inclusa nella fornitura (13) facilita la levigatura di precisione. Si consiglia di uti-

lizzarla per la levigatura delle parti frontali (corte).

Avvertenza: Muovere sempre il pezzo da lavorare da sinistra verso il centro del disco di levigatura, mai viceversa! Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione del pezzo da lavorare verso l'esterno!

### Levigatura orizzontale e verticale (fig. 10 - 12+16)

La levigatrice può essere utilizzata in verticale e in orizzontale. Il piano di lavoro si presta a entrambe le applicazioni.

- Allentare la vite a esagono cavo (5).
- Spostare verso l'alto il nastro di levigatura (6) nella posizione desiderata.
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (5) per fissare questa posizione.
- In questa posizione il piano di levigatura può essere inserito verso l'appoggio per il pezzo; a questo scopo occorre prima allentare le due viti a esagono cavo (17) e quindi rimuovere la barra di battuta (7). Ora è possibile spingere il piano di levigatura nel foro del tubo di supporto (20) e fissare con la vite (1).

Avvertenza: Levigare i pezzi lunghi in posizione verticale spostandoli in modo uniforme sul nastro abrasivo.

### Levigatura superficiale sul nastro abrasivo (fig. 17)

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare (W). Fare attenzione alle dita! Pericolo di lesioni!
- Dirigere il pezzo da lavorare premendolo con decisione contro i supporti per la levigatura (7) uniformemente sul nastro abrasivo. Attenzione: Prestare particolare attenzione quando si levigano materiali molto sottili o lunghi (eventualmente anche senza supporti per la levigatura (7)). Non premere mai troppo in modo che il materiale di scarto possa essere trasportato via dal nastro di levigatura.

### Levigatura di parti tonde concave (fig. 18)

Avviso: Non levigare le parti frontali di pezzi dritti sull'albero di trascinamento (R)! Il pezzo da lavorare (W) potrebbe essere scagliato lontano. Pericolo di lesioni!

Levigare sempre le parti arrotondate concave sul nastro abrasivo verso l'albero di trascinamento.

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Fare attenzione alle dita! Pericolo di lesioni!
- Muovere il pezzo in modo uniforme sul nastro abrasivo. Attenzione: Prestare particolare attenzione quando si levigano materiali molto sottili o lunghi.

### Levigatura di parti tonde convesse (fig. 19)

Le parti arrotondate convesse devono essere levigate con il disco di levigatura muovendo il pezzo (W) dal bordo sinistro verso il centro del disco.

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Fare attenzione alle dita! Pericolo di lesioni!
- Premere il pezzo in modo uniforme contro il disco di levigatura muovendolo da sinistra verso il centro del disco.

Avviso: Non levigare mai le parti arrotondate concave sul lato destro del disco abrasivo! Il pezzo potrebbe essere scagliato via! Pericolo di lesioni!

## 11. Manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

### Indicazioni generali per la manutenzione

Pulire con cura la levigatrice dopo ogni utilizzo. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili. Incerare il piano di lavoro con uno strato sottile di cera per impiego in ambito automotive; questo facilita la pulizia del piano di lavoro.

### Pulizia

Nelle levigatrici a nastro e a disco si può accumulare della polvere. Controllare regolarmente (idealmente dopo ogni utilizzo) e rimuovere la polvere, ad esempio soffiando o con attenzione con aria compressa.

### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura\*: Spazzole di carbone, cinghia trapezoidale, abrasivo

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

## 12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

## 13. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura:H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## 14. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 15. Risoluzione dei guasti













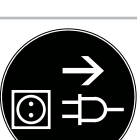

Guasto	Possibili cause	Soluzione
Motore non funzionante	a) Accensione/spengimento guasto b) Cavi di accensione/spengimento guasti c) Relè di accensione/spengimento guasti d) Fusibile bruciato e) Motore bruciato	a-d) Sostituire tutte le parti guaste prima di utilizzare la levigatrice. e) Contattare il centro assistenza locale o altro centro di assistenza autorizzato. Ogni intervento di riparazione può essere pericoloso, quindi devono essere effettuati solo da personale specializzato.
La macchina rallenta durante il lavoro	È esercitata pressione troppo forte sul pezzo in lavorazione.	Diminuire la pressione sul pezzo in lavorazione.
Il nastro abrasivo esce dal disco motrice.	Non si muove nella corsa.	Riposizionare il nastro nella corsa.
Il legno si brucia durante la levigatura.	a) Il rullo o il nastro abrasivo è coperto di lubrificante. b) Pressione troppo forte esercitata sul pezzo in lavorazione.	a) Sostituire il nastro o il rullo. b) Ridurre la pressione sul pezzo in lavorazione.

## Obsah:

## Strana:

1. Úvod	46
2. Popis přístroje <b>Obr 6</b>	46
3. Rozsah dodávky	46
4. Použití podle účelu určení	46
5. Důležité pokyny	47
6. Zbytková rizika	48
7. Technická data	49
8 .Montáž a obsluha	49
9. Přeprava	50
10. Pracovní pokyny	50
11. Údržba	51
12. Skladování	51
13. Elektrická přípojka	51
14. Likvidace a recyklace	51
15. Odstraňování závad	52
16. Prohlášení o shodě	102

## Vysvětlení symbolů na přístroji

		Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození nářadí!
		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Noste ochranné brýle!
		Noste ochranná sluchátka!
		Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
		Pozor! Nebezpečí poranění! Nesahejte do běžícího brusného kotouče!
		Pozor! Před instalací, čištěním, změny, údržby, skladování a přepravu zapnete přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.

## 1. Úvod

výrobce:  
scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Vážený zákazníku,**  
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### **Poznámka,**

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### **Doporučujeme:**

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje

- 1 Upevňovací šroub pro broušící stůl
- 2 Úhlová stupnice
- 3 Odsávací hrdlo
- 4 Základní deska
- 5 Šroub s vnitřním šestihranem
- 6 Brusný pás
- 7 Dorazová lišta
- 8 Rýhovaný šroub pro nastavení brusného pásu
- 9 Podpěrná noha
- 10 Napínač brusného pásu
- 11 Brusný talíř
- 12 Spínač zap. / vyp.
- 13 Příčný doraz
- 14 Broušící stůl

## 3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### **Pozor**

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou  
plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a uduše

- Pásová a talířová bruska
- Příčný doraz
- Broušící stůl
- Brusný pás
- Brusný kotouč
- Originální návod k obsluze

## 4. Použití podle účelu určení

Pásová a kotoučová bruska se používá pro broušení všech druhů dřeva podle velikosti stroje. Stroj splňuje požadavky aktuálně platné směrnice EU pro strojní zařízení.

- Vždy musí být dodržovány pokyny týkající se bezpečnosti, pracovních postupů a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Vždy musí být dodržovány platné předpisy týkající se prevence nehod a také všechny ostatní předpisy týkající bezpečnosti.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován pouze zaškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a které byly informovány o souvisejících rizicích. Neoprávněné úpravy stroje ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedení těchto úprav.
- Stroj může být používán pouze s původním příslušenstvím a originálními pracovními nástroji od výrobce.

- Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody, toto riziko nese výhradně uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

- **VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může způsobit ránu elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- **Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí potřebu.**
- Termín „elektrické zařízení“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostředí mohou vést k nehodám.
- b. Nepracujte s elektrickým zařízením v prostředích s nebezpečím výbuchu a s přítomností hořlavých kapalin, plynů nebo prachů. Elektrická zařízení produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c. Při práci s elektrickým zařízením udržujte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti. Při rozptylování můžete ztratit nad přístrojem kontrolu.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a. Přípojná zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno provádět jakékoli změny přípojné zásuvky. Nepoužívejte zásuvkové adaptéry spolu s uzemněnými elektrickými zařízeními. Nezměněné přípojné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko rány elektrickým proudem.
- b. Omezte kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou roury, topení, kamna a lednice. Vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.
- c. Udržujte elektrická zařízení mimo dosah deště a vlhkosti. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko rány elektrickým proudem.
- d. Nepoužívejte kabel k jiným účelům jako např. k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko rány elektrickým proudem.
- e. Pokud s elektrickým zařízením pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny i pro venkovní prostředí. Použití

prodlužovacího kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko rány elektrickým proudem.

- f. Pokud nelze zabránit použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a. Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a s elektrickým zařízením pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při použití elektrického zařízení může vést k vážným zraněním.
- b. Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Použití osobního ochranného vybavení podle druhu a použití elektrického zařízení jako respirátoru, neklouzavé bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, snižuje riziko vzniku zranění.
- c. Zabraňte náhodnému spuštění. Dříve než připojíte přístroj k síti elektrického proudu, pohnete jím nebo jej přemístíte, ujistěte se, že je elektrické zařízení vypnuté. Pokud máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo přístroj připojíte do zásuvky zapnutý, může dojít ke zraněním.
- d. Než zapnete elektrické zařízení, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, které se nachází v otáčející se části přístroje, mohou způsobit zranění.
- e. Zamezte vzniku nepřírozné polohy těla. Postarejte se o svůj jistý postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto chováním můžete přístroj lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohyblivých částí.
- g. Pokud mohou být nainstalována zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4) Použití a údržba elektrického zařízení

- a. Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro svou práci pouze elektrické zařízení k tomu určené. S odpovídajícím elektrickým zařízením se pracuje lépe a bezpečněji v uvedené výkonnostní oblasti.
- b. Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozeným spínačem. Elektrické zařízení, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c. Než začnete s nastavováním přístroje, výměnou náhradních dílů nebo jej odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.
- d. Nepoužitá elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat oso-

by, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto bezpečnostní pokyny. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.

- e. Starejte se o elektrická zařízení s péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují bez závady a nejsou zaseknuté a jestli části nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla omezena funkčnost elektrického zařízení. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené části. Mnoho nehod je zapříčiněno špatně udržovaným elektrickým zařízením.
- f. Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají méně a pracuje se s nimi snáze.
- g. Používejte elektrické zařízení, příslušenství, zaváděcí nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.

Použití elektrických zařízení k jiným než předpokládaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

## 5) Servis

- a. Nechte své elektrické zařízení opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost elektrického zařízení.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## Doplňující bezpečnostní pokyny pro pásovou a talířovou brusku

VÝSTRAHA: Náradí používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodů.

- Pokud nevíte, jak se bruska ovládá, vyžádejte si od svého vedoucího, učitele nebo jiné kvalifikované osoby návody.
- POZOR: Tento stroj je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- Vždycky používejte ochranné brýle.
- Tento stroj používejte pouze k práci v interiéru.
- DŮLEŽITÉ: Stroj montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.
- Má-li stroj sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- Přesvědčte se o tom, že brusný pás běží správným směrem. Řiďte se šipkou na zadní straně pásu.
- Přesvědčete se, že má brusný pás správné vedení, takže se nemůže odvinout z hnacích kotoučů.

- Přesvědčte se, že brusný pás není zamotaný nebo volný.
- Během broušení obrobek pevně držte.
- Když používáte pásovou brusku v horizontální poloze, vždy použijte doraz.
- Během broušení talířovou brusku obrobek pevně přidržte na stole.
- Obrobek vždy držte na straně brusného kotouče směřující dolů, aby obrobek dobře doléhal na stůl. Pokud použijete horní stranu brusného kotouče, může dojít k vymrštění obrobku a ohrožení osob.
- Mezi stolem nebo dorazem a brusným pásem nebo kotoučem dodržujte minimální vzdálenost zhruba 1,6 mm nebo méně.
- Nenoste rukavice a obrobek během broušení nepřidržujte hadrem.
- Bruste velikostí zrna na dřevo.
- Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- Vyhnete se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo kotouč.
- Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dodatečnou podporu ve výšce horní desky.
- Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpírejte pomocí desky nebo dorazu, kromě oblých obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím stroje všechny odpad a jiné kusy.
- Když je stroj v provozu, na horní desce nic neplánujte ani nemontujte.
- Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte motor a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pracovní oblast nástroje nikdy neopouštějte, když je nástroj zapnut nebo se ještě úplně nezastavil.
- Obrobek vždycky pokládejte na brusný stůl. Oblé obrobky během broušení na brusném kotouči položte bezpečně na stůl.

## 6. Zbytková rizika

Tento stroj byl zkonstruován podle nejnovějších poznatků v oblasti techniky a v souladu s požadavky bezpečnostních předpisů. Bez ohledu na to se mohou během práce vyskytnout určitá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného obrobku.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštění obrobku při neodborném držení nebo vedení.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou-li použity nevhodné elektrické vodiče.
- Bez ohledu na všechna přijatá bezpečnostní opatření mohou mimoto existovat skrytá zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována pečlivým dodržováním bezpečnostních pokynů a určeným použitím, a také dodržováním všech pokynů pro obsluhu.



## 7. Technická data

Technické údaje	
Konstrukční rozměry D x Š x V mm	460/360/280
Ø kotouče mm	150
Otáčky kotouče 1/min.	2850
Rozměry brusného pásu mm	915x100
Rychlost brusného pásu m/s	7,3
Šikmá poloha	0° – 90°
Rozměr stolu mm	225*160
Šikmá poloha stolu	0°-45°
Hmotnost kg	16,5
Pohon	
Motor V~/Hz	230–240/50
Příkon W	370

Technické změny vyhrazeny!

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN3 62841-1.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$	3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 62841-1.

## 8. Montáž a obsluha

### Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, že jsou data na typovém štítku shodná s daty sítě.

### Výstraha!

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brusný pás a brusný kotouč musí běžet bez překážek.
- U již obráběného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím se ubezpečte, zda je správně namontovaný brusný papír a pohyblivé díly se snadno pohybují.

### 8.1 Montáž (obr. 1 - 5)

- Namontujte spodní ochranu kotouče (15) pomocí šroubů (16). (Obr. 2)
- Namontujte brousicí stůl (14) a zajistěte křídlovým šroubem (1). (Obr. 3+4). Brousicí stůl (14) lze plynule přenastavit pomocí stupnice pokosu (2) a upevňovacího šroubu (1) z 0° na 45°.
- Přestavitelný příčný doraz (13) zaručuje bezpečné vedení obrobku. Pozor! Brusný talíř (11) musí bě-

žet volně, vzdálenost mezi brousicím stolem (14) a brusným talířem (11) však nesmí být větší než 1,6 mm.

- Nasaďte dorazovou lištu (7) a upevněte šrouby s vnitřním šestihranem (17) (obr. 5). Pozor! Brusný pás (6) musí běžet bez překážek.

### 8.2 Výměna brusného pásu (6) (obr. 6 - 9)

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Odstraňte šrouby (18).
- Odeberte ochranu kotouče (19).
- Pro povolení brusného pásu (6) pohněte napínačem brusného pásu (10) doprava.
- Brusný pás (6) odeberte směrem dozadu.
- Nový brusný pás namontujte v opačném pořadí. Pozor! Dodržujte směr chodu: na krytu a na vnitřní straně brusného pásu!

### 8.3 Nastavení brusného pásu (6)

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Brusný pás (6) posouvejte ručně ve směru chodu.
- Brusný pás (6) musí po brusné ploše běžet vycentrově, pokud tomu tak není, lze jej donastavit pomocí rýhovaného šroubu (8).

### 8.4 Přestavení polohy brusného pásu (6) (obr. 10-12)

- Povolte šroub s vnitřním šestihranem (5).
- Pohněte brusným pásem (6) směrem nahoru do požadované polohy.
- Pro zafixování této polohy znovu dotáhněte šroub s vnitřním šestihranem (5).
- V této poloze lze jako opěru pro obrobek použít brousicí stůl, k tomu je zapotřebí nejprve povolit dva šrouby s vnitřním šestihranem (17), a poté odstranit dorazovou lištu (7). Brousicí stůl lze nyní vsunout do otvoru přídržné trubky (20) a zajistit pomocí upevňovacího šroubu (1).

### 8.5 Výměna brusného papíru na brusném talíři (11)

Odmontujte spodní ochranu kotouče (15) tím, že odstraníte 2 šrouby (16). Stáhněte brusný papír z brusného talíře (11) a namontujte nový (upnutí).

### Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- V takovém případě si značte otvory na vrtání - stroj umístěte tak, jak má být později nainstalován a na dílenský stůl značte místo otvorů, které se mají vyvrtat.
- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihřanných matic.

## Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

- Na základnu vyznačte místa pro otvory.
- Postupujte dle posledních 3 kroků bodu „Použití jako stacionární stroj“.

Upozornění: Dbejte vhodnou délku šroubů. Vruty SPAX nesmí mít přesah, aby nepoškodily podklad, šestihřanné šrouby naproti tomu mít přesah musí, aby bylo možné umístit podložky a šestihřanné matice.

## 8.6 Spínač zap. / vyp. (12)

- Brusku lze zapnout stiskem zeleného tlačítka „1“.
- Pro opětovné vypnutí brusky je nutné stisknout červené tlačítko „0“.

Výstraha: Pro zapnutí a vypnutí brusky nikdy nesahejte po spínači prostřednictvím přístroje! Nebezpečí poranění!

## 8.7 Broušení

- Během broušení vždy pevně držte obrobek.
- Nevyvíjejte velký tlak.
- Obrobek by se mělo během broušení pohybovat po brusném pásu, resp. brusné desce sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebení brusného papíru!
- Důležité! Dřevo by se mělo vždy brousit po směru kresby, abyste předešli odštěpení. Pozor! Pokud by při práci došlo k zablokování kotouče nebo brusného pásu, odstraňte prosím obrobek a počkejte, než přístroj opět dosáhne maximálních otáček.

## 9. Přeprava

Pokud chcete zařízení přepravit na jiné místo, odpojte je od sítě a nainstalujte ho na jiném k tomu určeném místě.

## 10. Pracovní pokyny

### Broušení faset a hran (obr. 14)

Pracovní stůl lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

- Za tímto účelem povolte upevňovací šroub (1).
- Uvedte pracovní stůl do požadovaného sklonu. Pozor: Pracovní stůl by i nakloněný neměl být od brusného kotouče vzdálený více než 1,6 mm!
- Znovu pevně dotáhněte upevňovací šroub (1).

### Broušení čelních stran se šablonou pokosu, (obr. 15)

Dodaná šablona pokosu (13) usnadňuje přesné broušení. Doporučujeme její použití při broušení (krátkých) čelních stran.

Upozornění: Pohybujte obrobek vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj! Nebezpečí zranění vymrštěným obrobekem!

### Horizontální a vertikální broušení, (obr. 10-12+16)

Svou brusku můžete používat horizontálně i vertikálně. Pracovní stůl lze smysluplně použít pro obojí.

- Povolte šroub s vnitřním šestihřanem (5).
- Pohněte brusným pásem (6) směrem nahoru do požadované polohy.
- Pro zafixování této polohy znovu dotáhněte šroub s vnitřním šestihřanem (5).
- V této poloze lze jako opěru pro obrobek použít broušící stůl, k tomu je zapotřebí nejprve povolit dva šrouby s vnitřním šestihřanem (17), a poté odstranit dorazovou lištu (7). Broušící stůl lze nyní vsunout do otvoru přídržné trubky (20) a zajistit pomocí šroubu (1).

Upozornění: Dlouhé obrobky bruste ve vertikální poloze tím, že budete obrobek rovnoměrně pohybovat po brusném pásu.

### Broušení povrchů na brusném pásu, (obr. 17)

- Obrobek (W) pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí poranění!
- Ved'te obrobek rovnoměrně přes brusný pás a pevně jej přitlačte proti opěře (7). Pozor: Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů (příp. dokonce bez opěry (7)) je nutná zvláštní opatrnost. Přítlak nesmí být nikdy příliš silný, aby mohl být obroušený materiál dopravován z brusného pásu pryč.

### Broušení konkávních zaoblení, (obr. 18)

Výstraha: Čelní strany rovných obrobků nebruste na unášecí hřídeli (R)! Může při tom dojít k vymrštění obrobku (W). Nebezpečí poranění!

- Konkávní zaoblení vždy bruste na brusném pásu na unášecí hřídeli.
- Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí poranění!
- Obrobek ved'te rovnoměrně přes brusný pás. Pozor: Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů je nutná zvláštní opatrnost.

### Broušení konvexních zaoblení, (obr. 19)

Konvexní zaoblení je třeba brousit na brusném kotouči tím, že obrobek (W) povedete z levého okraje do středu brusného kotouče.

- Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí poranění!
- Přitlačte obrobek rovnoměrně proti brusnému kotouči a pohybujte jím zleva do středu brusného kotouče.

Výstraha: Konkávní zaoblení nikdy nebruste na pravé straně brusného kotouče! Může dojít k vymrštění obrobku! Nebezpečí poranění!

## 11. Údržba

Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

### Všeobecné pokyny pro údržbu

Po každém použití je třeba brusku pečlivě očistit. Všechny pohyblivé díly pravidelně olejujte. Pracovní stůl napust'ete tenkou vrstvou voskem (automotive type paste wax), tím se usnadní čištění pracovního stolu.

### Čištění

V pásové a talířové brusce se může hromadit prach. Prach pravidelně kontrolujte (nejlépe po každém použití) a odstraňujte např. odfouknutím, nebo opatrným použitím stlačeného vzduchu.

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáče, klínový řemen, brusivo

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky

## 12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 13. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.

- Zlomení kvůli přeježdění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením:

H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 14. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU)

a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.







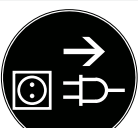
## 15. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Poškozený spínač/vypínač</li> <li>b) Poškozené vedení spínače/vypínače</li> <li>c) Poškozené relé spínače/vypínače</li> <li>d) Vypálená pojistka</li> <li>e) Spálený motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly.</li> <li>e) Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.</li> </ul>
Stroj se během práce zpomalí	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazi- vem.</li> <li>b) Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vyměňte pás nebo kotouč.</li> <li>b) Zmírněte tlak na obrobek.</li> </ul>

**Obsah:****Strana:**

1. Úvod	55
2. Popis prístroja	55
3. Rozsah dodávky	55
4. Správny spôsob použitia	55
5. Dôležité upozornenia	56
6. Zvyškové riziká	57
7. Technické údaje	58
8. Zloženie a obsluha	58
9. Preprava	59
10. Pracovné upozornenia	59
11. Údržba	60
12. Skladovanie	60
13. Elektrická prípojka	60
14. Likvidácia a recyklácia	60
15. Odstraňovanie porúch	61
16. Vyhlásenie o zhode	102

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	(SK)	Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!
	(SK)	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	(SK)	Noste ochranné okuliare!
	(SK)	Noste ochranu sluchu!
	(SK)	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	(SK)	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho brúsneho kotúča!
	(SK)	Pozor! Pred inštaláciou, čistenie, zmeny, údržby, skladovanie a prepravu zapnete prístroj a odpojte ho od elektrickej siete.

## 1. Úvod

### Výrobca:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

- 1 Zaistovacia skrutka pre brúsny stôl
- 2 Uhlová stupnica
- 3 Odsávacie hrdlo
- 4 Základná doska
- 5 Imbusová skrutka
- 6 Brúsny pás
- 7 Dorazová lišta
- 8 Ryhovaná skrutka pre nastavenie brúsneho pásu
- 9 Podperná noha
- 10 Napínač brúsneho pásu
- 11 Brúsny tanier
- 12 Zapínač/vypínač
- 13 Priečny doraz
- 14 Brúsny stôl

## 3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### Pozor

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Pásová a tanierová brúska
- Priečny doraz
- Brúsny stôl
- Brúsny pás
- Brúsny kotúč
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

## 4. Správny spôsob použitia

Pásová a kotúčová brúska sa používa na brúsenie všetkých druhov dreva podľa veľkosti stroja. Stroj spĺňa požiadavky aktuálne platnej smernice EÚ pre strojové zariadenia.

- Vždy sa musia dodržiavať pokyny týkajúce sa bezpečnosti, pracovných postupov a údržby a tiež rozmery uvedené v technických údajoch.
- Vždy sa musia dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a tiež všetky ostatné predpisy týkajúce sa bezpečnosti.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba zaškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách. Neoprávnené úpravy stroja rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonania týchto úprav.
- Stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi pracovnými nástrojmi od výrobcu.

- Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Výrobca vylučuje zodpovednosť za následné škody, toto riziko nesie výhradne užívateľ.
- Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

- **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké zranenia.
- **Uchovajte pre budúce použitie všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.**
- Pojem „elektrický nástroj“, ktorý sa používa v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické nástroje so sieťovým napájaním (sieťovým káblom).

### 1) Bezpečnosť pracoviska

- a. Udržiavajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b. Nepracujte s elektrickým nástrojom v priestore s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú kvapaliny, plyny alebo prachové častice. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c. Zabráňte deťom a iným osobám v prístupe k elektrickému nástroju počas jeho používania. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a. Zásuvka musí vyhovovať zástrčke elektrického nástroja. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte adaptéry spoločne s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Používanie neupravených zástrčiek a vyhovujúcich zásuviek znižuje riziko elektrického úderu.
- b. Vyhybajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. povrchmi rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko elektrického úderu.
- c. Chráňte elektrické nástroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d. Nepoužívajte kábel na prenášanie, zavesovanie elektrického nástroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e. Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhod-

né aj pre extravilán. Používanie predlžovacieho kábla určeného pre extravilán znižuje riziko elektrického úderu.

- f. V prípade nevyhnutnosti prevádzkovania elektrického nástroja vo vlhkom prostredí použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a. Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a púšťajte sa do práce s elektrickým nástrojom s rozvahou. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b. Noste osobnú ochrannú výstroj a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ku ktorému patria plynová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického nástroja znižuje riziko poranení.
- c. Zabráňte neželanému uvedeniu do prevádzky. Ubezpečte sa, že elektrický nástroj je pred zapojením do elektrickej siete, zdvihnutím alebo prenášaním vypnutý. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači alebo zariadenie pripojíte do siete zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d. Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť poranenia.
- e. Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Dbajte na bezpečné státie a udržiavajte stále rovnováhu. Tak môžete elektrický nástroj lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste dlhé odevy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami.
- g. Ak sú nainštalované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia zapojené a používané správne. Odsávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.

### 4) Používanie a manipulácia s elektrickým nástrojom

- a. Nepreťažujte zariadenie. Používajte elektrický nástroj určený pre prácu, ktorú vykonávate. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať v danej oblasti výkonu lepšie a bezpečnejšie.
- b. Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je poruchový. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a je treba ho opraviť.
- c. Pred nastavením zariadenia, výmenou dielov príslušenstva alebo odložením zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabráni neželanému spusteniu elektrického nástroja.



- d. Uschovajte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosahu detí. Neumožnite používať zariadenie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto nariadenia. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e. Dbajte o elektrické nástroje s náležitou starostlivosťou. Skontrolujte, či fungujú pohyblivé časti bezchybne a či sa nezasekávajú, či sú diely pokazené alebo poškodené do takej miery, že elektrický nástroj vykazuje obmedzenú funkčnosť. Pred používaním zariadenia nechajte poškodené diely opraviť. Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe elektrických nástrojov.
- f. Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa ovládajú.
- g. Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a ďalšie podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.
- Používanie elektrických nástrojov pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) Servis

Opravy vášho elektrického nástroja prenechajte kvalifikovanému odbornému personálu. Používajte len originálne náhradné diely. Tak sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pri práci s elektrickým

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre pásovú a tanierovú brúsku

**VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsku skôr, ako bude kompletne zmontovaná a nainštalovaná podľa príslušných návodov.

- Ak nie ste oboznámení s obsluhou brúsky, vyžiadajte si návody od vášho vedúceho, učiteľa alebo inej kvalifikovanej osoby.
- **POZOR:** Táto brúska bola vyvinutá iba na brúsenie dreva alebo drevu podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
- Vždy používajte ochranné okuliare.
- Táto brúska sa smie používať iba na práce v interiéri.
- **DÔLEŽITÉ:** Brúsku montujte a používajte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
- Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohla brúska posúvať alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak brúsku treba riadne spojiť s nosným povrchom.

- Presvedčte sa, či brúsny pás beží správnym smerom. Za týmto účelom dodržiavajte šípky na zadnej strane pásu.
- Presvedčte sa, či je brúsny pás správne vedený, aby sa nemohol odvalovať z hnacích kotúčov.
- Presvedčte sa, či brúsny pás nie je zamotaný alebo uvoľnený.
- Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
- Pri používaní pásovej brúsky v horizontálnej polohe vždy používajte doraz.
- Pri používaní tanierovej brúsky vždy pevne držte obrobok na stole.
- Vždy pridržiavajte obrobok na nadol bežiacu stranu brúsneho kotúča, aby obrobok dobre priliehal k stolu. Ak použijete nahor bežiacu stranu brúsneho kotúča, obrobok by sa mohol vymrštiť a tým ohroziť osoby.
- Vždy udržiavajte minimálnu vzdialenosť cca 1,6 mm alebo menej medzi stolom alebo dorazom a brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Pri brúsení obrobku nenoste rukavice a nedržte ho ani handrou.
- Brúste s veľkosťou zrna dreva.
- Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- Vyhýbajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle skĺznuť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť dodatočná podpera vo výške stola.
- Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím brúsky vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- Keď je brúska v prevádzke, tak na stole nič neplánujte ani nemontujte.
- Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite brúsku a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť nástroja, keď je nástroj zapnutý alebo keď sa nástroj ešte úplne nezastavil.
- Obrobok vždy položte na brúsny stôl. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivené nástroje na stôl.

### 6. Zvyškové riziká

Tento stroj bol skonštruovaný podľa najnovších poznatkov v oblasti techniky a v súlade s požiadavkami bezpečnostných predpisov. Bez ohľadu na to sa môžu počas práce vyskytnúť určité zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk od rotujúceho brúsneho nástroja pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.
- Nebezpečenstvo poranenia od vymrštených obrobkov pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sú použité nevhodné elektrické vodiče.
- Bez ohľadu na všetky prijaté bezpečnostné opatrenia môžu okrem toho existovať skryté zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dôkladným dodržiavaním bezpečnostných pokynov a určeným použitím, a tiež dodržiavaním všetkých pokynov na obsluhu.

## 7. Technické údaje

Technické údaje	
Rozmery D x Š x V mm	460/360/280
Ø kotúča mm	150
Otáčky kotúča 1/min	2850
Rozmery brúsneho pásu mm	915 x 100
Rýchlosť brúsneho pásu m/s	7,3
Šikmá poloha	0° – 90°
Rozmery stola mm	225*160
Šikmá poloha stola	0° – 45°
Hmotnosť kg	16,5
<b>Pohon</b>	
Motor V~/Hz	230 – 240/50
Príkon W	370

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Nepresnosť $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického tlaku $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Nepresnosť $K_{WA}$	3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 62841-1.

## 8. Zloženie a obsluha

### Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

### Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Brúsny pás a brúsny tanier sa musia voľne otáčať.
- V prípade už obrobenej dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Predtým, ako zapnete zapínač/vypínač, uistite sa, či je brúsny papier správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

### 8.1 Montáž (obr. 1-5)

- Namontujte dolný chránič kotúča (15) pomocou skrutiek (16). (obr. 2)
- Namontujte brúsny stôl (14) a zaistite ho krídlovou skrutkou (1). (obr. 3+4). Brúsny stôl (14) sa dá plynule prestaviť pomocou stupnice pokosu (2) a zaistovacej skrutky (1) v rozsahu od 0° do 45°.
- Prestaviteľný priečny doraz (13) zaručuje bezpečné vedenie obrobku. Pozor! Brúsny tanier (11) sa musí voľne otáčať, vzdialenosť medzi brúsnym stolom (14) a brúsnym tanierom (11) však nesmie byť väčší ako 1,6 mm.
- Nasadte dorazovú lištu (7) a upevnite ju imbusovými skrutkami (17) (obr. 5). Pozor! Brúsny pás (6) sa musí voľne otáčať.

### 8.2 Výmena brúsneho pásu (6) (obr. 6-9)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odstráňte skrutky (18).
- Zložte chránič brúsneho pásu (19).
- Posuňte napínač brúsneho pásu (10) doprava, aby ste uvoľnili brúsny pás (6).
- Zložte brúsny pás (6) dozadu.
- Nový brúsny pás namontujte späť v opačnom poradí. Pozor! Dodržiavajte smer otáčania: na telese a na vnútornej strane brúsneho pásu!

### 8.3 Nastavenie brúsneho pásu (6)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Rukou pomaly potlačte brúsny pás (6) v smere otáčania.
- Brúsny pás (6) sa musí centricky otáčať na brúsnej ploche. Ak tomu tak nie je, tak sa môže dodatočne nastaviť pomocou ryhovanej skrutky (8).

### 8.4 Prestavenie brúsnej polohy brúsneho pásu (6) (obr. 10-12)

- Uvoľnite imbusovú skrutku (5).
- Posuňte brúsny pás (6) nahor do požadovanej polohy.
- Znova utiahnite imbusovú skrutku (5), aby ste ju zafixovali v tejto polohe.
- Ako podložka pod obrobok sa v tejto polohe môže použiť brúsny stôl. Za týmto účelom sa musia najskôr uvoľniť obidve imbusové skrutky (17) a potom odstrániť dorazovú lištu (7). Brúsny stôl sa teraz môže potlačiť do otvoru prídržnej rúrky (20) a zafixovať zaistovacou skrutkou (1).

### 8.5 Výmena brúsneho papiera na brúsnom tanieri (11)

Demontujte dolný chránič kotúča (15) odstránením 2 skrutiek (16). Stiahnite brúsny papier z brúsneho taniera (11) a namontujte nový (suchý zips).

### Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

- Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku umiestnite tak, ako má byť nainštalovaná a teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať.

- Vyvrtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou príložiek a vhodných šesťhranných matic.

### Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvorkovať na príslušný pracovný stôl. Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

- Zaznačte na základovú dosku otvory, ktoré sa majú vyvrtávať.
- Pokračujte podľa popisu v posledných 3 krokoch bodu „Použitie ako stacionárna brúska“.

Upozornenie: Dbajte na vhodnú dĺžku skrutiek. Skrutky pax nesmú prečnievať, aby nepoškodili podklad. Naopak, skrutky so šesťhrannou hlavou musia prečnievať, aby sa dali namontovať príložky a šesťhranné matice.

### 8.6 Zapínač/vypínač (12)

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ je možné zapnúť brúsku.
- Na opätovné vypnutie brúsky sa musí stlačiť červené tlačidlo „0“.

Varovanie: Pre zapnutie a vypnutie brúsky nikdy nesiahajte na spínač ponad brúsku! Nebezpečenstvo poranenia!

### 8.7 Brúsenie

- Počas brúsenia vždy pevne držte obrobok.
- Nevyvíjajte veľký tlak.
- Obrobok by sa mal počas brúsenia na brúsnom páse, resp. brúsnej doske, pohybovať sem a tam, aby sa zabránilo jednostrannému opotrebovaniu brúsneho papiera!
- Dôležité! Kusy dreva by sa mali vždy brúsiť v smere textúry dreva, aby sa zabránilo odlupovaniu. Pozor! Ak by sa pri práci kotúč alebo brúsny pás zablokovali, odstráňte obrobok a počkajte, kým brúska znovu dosiahne svoje maximálne otáčky.

## 9. Preprava

Ak chcete brúsku prepraviť na iné miesto, odpojte ju od elektrickej siete a postavte ju na iné, na to určené miesto.

## 10. Pracovné pokyny

### Brúsenie faziet a hrán (obr. 14)

Pracovný stôl je možné plynule nastaviť od 0° do 45°.

- Za týmto účelom uvoľnite zaisťovaciu skrutku (1).
- Uveďte pracovný stôl do požadovaného náklonu. Pozor: Pracovný stôl by ani v naklonenej polohe nemal byť od brúsneho kotúča vzdialený viac ako 1,6 mm!
- Znovu utiahnite zaisťovaciu skrutku (1).

### Brúsenie čelných plôch pomocou meradla pokosu (obr. 15)

Dodané meradlo pokosu (13) uľahčuje presné brúsenie. Odporúčame ho používať pri brúsení (krátkych) čelných plôch.

Upozornenie: Vždy prisúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymršteného obrobku!

### Horizontálne a vertikálne brúsenie (obr. 10-12+16)

Vaša brúska sa môže používať horizontálne aj vertikálne. Pracovný stôl sa dá zmysluplne používať obojmi spôsobmi.

- Uvoľnite imbusovú skrutku (5).
  - Posuňte brúsny pás (6) nahor do požadovanej polohy.
  - Znova utiahnite imbusovú skrutku (5), aby ste ju zafixovali v tejto polohe.
  - Ako podložka pod obrobok sa v tejto polohe môže použiť brúsny stôl. Za týmto účelom sa musia najskôr uvoľniť obidve imbusové skrutky (17) a potom odstrániť dorazová lišta (7). Brúsny stôl sa teraz môže potlačiť do otvoru prídržnej rúrky (20) a zafixovať skrutkou (1).
- Upozornenie: Dlhé obrobky brúste vo vertikálnej polohe tým, že budete obrobok rovnomerne posúvať po brúsnom páse.

### Povrchové brúsenie na brúsnom páse (obr. 17)

- Pevne držte obrobok (W). Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Vedzte obrobok tým, že ho pevne pritlačíte na brúsnu podperu (7), rovnomerne po brúsnom páse. Pozor: Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov (príp. aj bez brúsnej podpery (7)). Prítlak nesmie byť nikdy príliš silný, aby mohol byť zbrúsený materiál dopravený od brúsneho pásu.

### Brúsenie vydutých zaoblení (obr. 18)

Varovanie: Čelné plochy rovných obrobkov nebrúste na unášacom hriadelí (R)! Obrobok (W) sa môže pritom vymrštiť. Nebezpečenstvo poranenia!

Vyduťte zaoblenia vždy brúste na brúsnom páse na unášacom hriadelí.

- Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Obrobok vedzte rovnomerne po brúsnom páse. Pozor: Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov.

### Brúsenie vypuklých zaoblení (obr. 19)

Vypuklé zaoblenia sa musia brúsiť na brúsnom kotúči tým, že obrobok (W) sa vedie z ľavého okraja k stredu brúsneho kotúča.

- Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
  - Rovnomerne pritlačte obrobok na brúsny kotúč a pritom ho posúvajte zľava až do stredu brúsneho kotúča.
- Varovanie: Vypuklé zaoblenia nikdy nebrúste na pravej strane brúsneho kotúča! Obrobok sa môže vymrštiť! Nebezpečenstvo poranenia!

## 11. Údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky..

### Všeobecné pokyny na údržbu

Po každom použití sa musí brúska dôkladne vyčistiť. Pravidelne olejujte pohyblivé diely. Napustite pracovný stôl tenkou vrstvou vosku automotive type paste wax; uľahčíte tým čistenie pracovného stola.

### Čistenie

V pásovej a tanierovej brúske sa môže hromadiť prach. Pravidelne to kontrolujte (najlepšie po každom použití) a odstráňte prach napríklad vyfúknutím alebo opatrne stlačeným vzduchom.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Uhlíkové kefy, klínový remeň, Brusivo

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

## 12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji

## 13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.

- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene. Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením:H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd (obr. 16)

- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

## 14. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

## 15. Odstraňovanie porúch




Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Poškodený spínač ZAP/VYP</li> <li>b) Poškodené vedenie spínača ZAP/VYP</li> <li>c) Poškodené relé spínača ZAP/VYP</li> <li>d) Prepálená poistka</li> <li>e) Vyhorený motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a - d) Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely.</li> <li>e) Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.</li> </ul>
Počas práce sa brúska spomaľuje	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Brúsny kotúč alebo brúsny pás je pokrytý mazivom.</li> <li>b) Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vymeňte pás alebo kotúč.</li> <li>b) Znížte tlak na obrobok.</li> </ul>

## Tartalomjegyzék:

## Oldal:

1. Bevezetés	64
2. A készülék leírása (1-20 ábra)	64
3. Szállított elemek	64
4. Rendeltetésszerűi használat	64
5. Fontos utasítások	65
6. Fennmaradó kockázatokról	66
7. Technikai adatok	67
8. Felépítés és kezelés	67
9. Szállítás	68
10. Munkavégzési utasítások	68
11. Karbantartás	69
12. Tárolás	69
13. Elektromos csatlakoztatás	69
14. Megsemmisítés és újrahasznosítás	69
15. Hibaelhárítás	70
16. Konformkijelentés	102

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

		Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!
		Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
		Viseljen védőszemüveget!
		Viseljen hallásvédőt!
		Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
		Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a forgó csiszolótárcsához!
		Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység.

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása

- 1 A csiszolóasztal rögzítőcsavarja
- 2 Szögskála
- 3 Elszívócsonk
- 4 Alaplap
- 5 Imbuszcsavar
- 6 Csiszolószalag
- 7 Ütközősín
- 8 Recés fejű csavar a csiszolószalag beállításához
- 9 Támasztóláb
- 10 Csiszolószalag feszítő
- 11 Csiszolótárcsa
- 12 Főkapcsoló
- 13 Keresztütköző
- 14 Csiszolóasztal

## 3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

### Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- Tárcsás szalagcsiszológép
- Keresztütköző
- Csiszolóasztal
- Csiszolószalag
- Csiszolókorong
- Eredeti kezelési útmutató

## 4. Rendeltetészerű használat

Az öv és a tárcsás csiszoló a fa méretétől függően minden faanyag csiszolására alkalmas.

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosítás kért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.
- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámokkal lehet használni.
- Az ezen túlmenő felhasználást nem szándékoltnak tekintik. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, ezért a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.



Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős. A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által fogalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet használni.

## 5. Általános biztonsági tanácsok elektromos kéziszerszámokhoz

- **Figyelmeztetés! Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, mielőtt üzembe helyezné a gépet.** A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűz és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Az utasításokat tartja be a jövőben is!**
- A biztonsági előírások az elektromos szerszámokra, alkatrészekre és tápkábelre is vonatkoznak!

### 1) A munkahely biztonsága

- a. A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. Rendetlenség vagy sötét, nem jól megvilágított területek balesetekhez vezethetnek.
- b. Ha elektromos eszközzel dolgozik, ne tartózkodjon olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékokat, gázokat tárolnak, mert robbanásveszélyes lehet. A kéziszerszámok létrehozhatnak szikrát, amely meggyújtja a folyadékot és a gázokat.
- c. Tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az eszköz használata során. A figyelemelterelés balesethez vezet.

### 2) Az elektromos biztonság

- a. Az elektromos eszköz csatlakozójának meg kell egyeznie a konnektorral. Nem lehet bármilyen módon módosítani a dugót. Csak földelt hosszabbítót használhat a kéziszerszámok üzemeltetéséhez. A megegyező dugaszok és megfelelő foglalatok az áramütés kockázatát csökkentik.
- b. Kerülje a testi kapcsolatot a földelt felületekkel, mint ahol a csövek, fűtőtestek, sütők és hűtőszekrények találhatóak. Az áramütés fokozott, ha a készülékek, berendezések nem földeltek.
- c. Tartsa távol a kéziszerszámokat az esőtől vagy nedvességtől. A víz az áramütés lehetőségét növeli.
- d. Ne rongálja a kábelt, ne annál fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábeleket hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről. Növeli a kábel az áramütés veszélyét, ha az sérült vagy összegabalyodott.
- e. Ha egy hálózati eszközzel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amely szabadtéri használatra is alkalmas. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- f. Ha az elektromos eszközzel velő munka a nedves helyen elkerülhetetlen, akkor kisáram megszakítót vagy fi relét használjon. Ezek használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### 3) A személyi biztonság

- a. A gép használatakor legyen éber, figyelmes. Ne használja az eszközt, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol hatása alatt áll. Ezek elvonhatják a figyelmét, és súlyos sérülést okozhatnak.
- b. Egyéni védőeszközt, és mindig védőszemüveget kell viselni. Viseljen védőfelszerelést, védőszemüveget, csúszásmentes cipőt, porvédő maszkot, védősisakot, fülvédőt, a munka jellegétől függően. A védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- c. Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz, felveszi vagy hordozza a gépet. Ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a tápegységhez, az balesetekhez vezethet.
- d. Mielőtt bekapcsolja a motort, távolítsa el a beállító csavart, a csavarkulcsot és a szerszámokat. Egy ott felejtett csavarkulcs vagy egy szerszám, súlyos sérülést okozhat.
- e. Testtartása legyen stabil. Tartsa meg az egyensúlyát minden helyzetben. Ennek eredményeként jobban tudja szabályozni a gépet egy váratlan helyzetben.
- f. Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen bő szabású ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. Laza ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó részek bekaphatják.
- g. A porgyűjtőt szelje fel, vagy győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően működnek. A porgyűjtő használata csökkenti a por által okozott veszélyek kialakulását.

### 4) Az elektromos eszköz kezelése

- a. Ne terhelje túl a készüléket. Az elektromos eszközzel csak a gép számára megfelelő munkát végezzen. A megfelelő eszközzel jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- b. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló hibás. Ha az eszköz ki / be kapcsoló gombja nem működik, nagyon veszélyes a használata, azonnal meg kell javíttatnia.
- c. Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt változtatásokat végezne a gépen, alkatrészeket cserélne vagy eltenné azt. Legyen elővigyázatos, ezzel megakadályozza a nem szándékos elindítását a gépnek.
- d. Tartsa elzárva a gyermekek elől a használaton kívüli elektromos eszközöket. Ne hagyja, hogy azok az emberek használják a készüléket, akik még nem ismerik azt, vagy nem olvasták el a tájékoztatót. A kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek dolgoznak velük.
- e. A kéziszerszámok karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően működik-e, és nem hibásak, törtek vagy sérültek az alkatrészek. Ha igen, az elektromos gép funkciója károsodott. Javíttassa meg a sérült részeket az eszközön használat előtt. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott, nem szervizelt szerszámok.

- f. A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek. A gondosan ápoltságok, éles vágóélek megkönnyítik a gép pontosabb használatát, így csökkentik a beleset előfordulásának esélyét.
- g. Használja a szerszámgépet, tartozékait, szerszámait, stb. az utasítások szerint. Vegye figyelembe a munkafeltételeket, a kivitelezendő munka sajátosságait a munkavégzéshez. A kéziszerszámok esetében a nem tervezett használat veszélyes helyzetek kialakulásához vezethetnek.

## 5) A szolgáltatás

- a. Az eszközt csak szakképzett személy használhatja és csak az eredeti tartozékkal, alkatrészekkel lehet szerelni, karbantartani. Ez garantálja, hogy az elektromos eszköz biztonsága fennmarad.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

### A tárcsás szalagcsiszolóra vonatkozó kiegészítő biztonsági szabályok

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet, amíg az nincs teljes mértékben az útmutatóknak megfelelően összeszerelve és telepítve.

- Amennyiben nincs tisztában a csiszológép kezelésével, akkor kérjen útmutatást a vezetőjétől, tanárától vagy egy szakképzett személytől.
- **FIGYELEM:** Ezt a gépet csak fa és fához hasonló anyagok csiszolására fejlesztették ki. Más anyagok csiszolásakor tűz, sérülések vagy a termék károsodása fordulhat elő.
- Minden viseljen védőszemüveget.
- Ez a gép csak beltérben történő munkavégzéshez használható.
- **FONTOS:** A gépet csak vízszintes felületre szabad felszerelni és úgy szabad használni. Ha nem vízszintes felületre szerelik fel, akkor károsodhat a motor.
- Amennyiben fennáll a lehetőség, hogy a gép üzemelés közben, elsősorban a hosszú vagy nehéz munkadarabok csiszolása során átbillen vagy elmozdul, akkor a gépet hozzá kell erősíteni egy teherbíró felülethez.
- Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag forgásiránya. Ehhez vegye figyelembe a szalag hátoldalán lévő nyilakat.
- Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag vezetése, és nem tud leforogni a hajtógörgőkről.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolószalag nincs meggyűrődve és nem laza.
- Csiszolás közben tartsa meg erősen a munkadarabot.
- Ha a szalagos csiszológépet vízszintes helyzetben használja, mindig használja az ütközőt.

- Ha a tárcsás csiszolót használja, mindig erősen fogja oda a munkadarabot az asztalhoz.
- A munkadarabot mindig a csiszolótárcsa lefelé haladó oldalához szorítsa, hogy az rendesen felfeküdjön az asztalra. Ha a csiszolótárcsa felfelé haladó oldalát használja, a munkadarab kiperdülhet, és sérülést okozhat.
- Mindig tartson 1,6 mm-es, vagy annál kisebb minimális hézagot az asztal, illetve az ütköző és a csiszolószalag vagy a csiszolótárcsa között.
- Ne viseljen kesztyűt és a munkadarabot ne tartsa kendővel csiszolás közben.
- A fának megfelelő szemcsemérettel csiszoljon..
- Soha ne csiszoljon olyan munkadarabokat, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.
- Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalagnak vagy csiszolókorongnak csúszhat.
- Ha nagy munkadarabot munkál meg, akkor célszerű az asztal magasságával megegyező magasságú kiegészítő alátámasztást használni.
- Soha ne csiszoljon munkadarabot alátámasztás nélkül. Támassza alá a munkadarabot az asztallal vagy az ütközővel, kivéve a görbe munkadarabokat a csiszolókorong külső oldalán.
- A gép bekapcsolása előtt mindig távolítsa el a hülledéket és minden más darabkát is az asztalról, az ütközőről és a csiszolószalagról.
- Ne tervezzen vagy szereljen semmit az asztalra, ha üzemel a csiszológép.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.
- Soha ne hagyja el a szerszám munkaterületét, ha a szerszám be van kapcsolva, vagy ha a szerszám még nem állt le teljesen.
- A munkadarabot mindig helyezze fel a csiszolóasztalra. A görbe szerszámokat a csiszolótányéron történő csiszolás közben biztonságosan fel kell fektetni az asztalra.

## 6. Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- A gép helytelen kezelése az ujjak és a kéz sérülését okozhatja.
- A forgó eszközök helytelen szerelése, vagy az útmutatás figyelmen kívül hagyása a sérülés veszélyét növeli.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részről leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

## 7. Technikai adatok

Műszaki adatok	
Méreték (H x Szé x M, mm)	460/360/280
Tárcsa $\varnothing$ mm	150
A tárcsa fordulatszáma, 1/perc	2850
Csiszolószalag méretei mm-ben	915x100
Csiszolószalag sebessége, m/s	7,3
Ferde beállítás	0°–90°
Asztal méretei mm-ben	225*160
Asztal ferde beállítása	0°–45°
Tömeg kg	16,5
Meghajtás	
Motor V~/Hz	230-240/50
Felvett teljesítmény W-ban	370

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

### Viseljen hallásvédőt.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 61029 szabványnak megfelelően.

## 8. Felépítés és kezelés

### Az üzembe helyezés előtt

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típus táblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

### Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes burkolatot és biztonsági berendezést.
- A csiszolószalag és a csiszolótárcsa mozogjon szabadon.
- Figyeljen oda a már megmunkált faanyagban esetleg megtalálható idegen testekre, mint pl. szögek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a főkapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.

### 8.1. Felszerelés (1–5. ábra)

- Szerelje fel a tárcsa (15) alsó védőlemezt a (16) csavarokkal. (2. ábra)
- Szerelje fel a (14) csiszolóasztalt, és biztosítsa az (1) szárnyas csavarral. (3 + 4. ábra). A (14) csiszolóasztal 0° és 45° között fokozatmentesen állítható a (2) szögbeállító skála és az (1) rögzítőcsavar segítségével.

- A (13) állítható keresztütköző biztosítja a munkadarab biztos vezetését. Figyelem! A (11) csiszolótárcsának szabadon kell járnia, viszont a (14) csiszolóasztal és a (11) csiszolótárcsa közötti hézag nem lehet nagyobb 1,6 mm-nél.
- Szerelje fel a (7) ütközősínt, és rögzítse a (17) imbuszcsavarokkal (5. ábra). Figyelem! A (6) csiszolószalag mozogjon szabadon.

### 8.2. A (6) csiszolószalag cseréje (6–9. ábra)

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Vegye ki a (18) csavarokat.
- Vegye le a csiszolószalag (19) védőborítását.
- A csiszolószalag (10) feszítőjét jobbra tolva lazítsa meg a (6) csiszolószalagot.
- Vegye le hátrafelé a (6) csiszolószalagot.
- Az új csiszolószalagot fordított sorrendben szerelje fel. Figyelem! Vegye figyelembe a forgásirány jelzéseit a gép burkolatán és a csiszolószalag belső oldalán!

### 8.3. A (6) csiszolószalag beállítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Forgassa kézzel lassan a forgásirányba a (6) csiszolószalagot.
- A (6) csiszolószalagnak a csiszolófelület közepén kell futnia, ha nem így van, akkor helyzete a (8) recés fejű csavarral állítható be.

### 8.4. A (6) csiszolószalag csiszolási helyzetének állítása (10–12. ábra)

- Oldja ki az (5) imbuszcsavart
- Állítsa feljebb a (6) csiszolószalagot a kívánt helyzetbe.
- A beállítás rögzítéséhez ismét húzza meg az (5) imbuszcsavart.
- A munkadarab felfektetéséhez ebben a helyzetben használható a csiszolóasztal, ehhez először ki kell oldani a (17) két imbuszcsavart, és ki kell venni a (7) ütközősínt. Ekkor a csiszolóasztal betolható a tartócső (20) furatába, és rögzíthető az (1) rögzítőcsavarral.

### 8.5. A (11) csiszolótárcsa csiszolópapírjának cseréje

A két (16) csavar eltávolításával szerelje le a tárcsa (15) alsó védőburkolatát. Húzza le a csiszolópapírt a (11) csiszolótárcsáról, és szerelje fel az újat (tépőzáras).

### Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használathoz célszerű felszerelni egy munkapadra.

- Ehhez jelölje ki a kifúrandó lyukakat oly módon, hogy a csiszológépet úgy helyezi fel, ahogy később telepíteni kívánja, és ekkor rajzolja a munkapadra a kifúrandó lyukak helyeit.
- Fúrja ki a lyukakat a munkapadon.
- Helyezze a csiszológépet a lyukak fölé és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat a csiszológép és a munkapad lyukaiba.

- Csavarozza le a csiszológépet lentről az alulról felhelyezett alátétekkel és a megfelelő hatlapú anyákkal.

### Mobil gépként történő használat

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alaplemezre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkor munkapadra. Az alaplemez legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

- Jelölje meg a kifúrandó lyukakat az alaplemezen.
- Haladjon tovább a „Helyhez kötött gépként történő használat” pontban megadott utolsó 3 lépésnek megfelelően.

Megjegyzés: Ügyeljen a csavarok megfelelő hosszára. A Spax csavarok nem állhatnak ki, hogy ne károsítsák az alatta lévő réteget, azonban a hatlapfejű csavaroknak ki kell állni, hogy rá lehessen helyezni az alátéteket és a hatlapú anyákat.

### 8.6. (12) Főkapcsoló

- A csiszológép a zöld „1” gomb megnyomásával kapcsolható be.
- A csiszológép kikapcsolásához a piros „0” gombot kell megnyomni.

Figyelmeztetés: A csiszológép ki- és bekapcsolásakor soha ne a készülék fölött nyúljon át a kapcsolóhoz! Sérülésveszély!

### 8.7. Csiszolás

- Csiszolás közben mindig tartsa erősen a munkadarabot.
- Ne fejtse ki nagy nyomóerőt.
- Csiszolás közben célszerű a munkadarabot a csiszolószalagon, illetve a csiszolótárcsán ideoda mozgatni, hogy a csiszolópapír ne kopjon felémásan!
- Fontos! A fadarabokat mindig a fa erezetének irányába célszerű csiszolni, hogy elkerüljük a forgácsolódást. Figyelem! Ha a tárcsa vagy a csiszolószalag a munka során megakad, akkor vegye el a munkadarabot és várja meg, amíg a készülék ismét eléri a legnagyobb fordulatszámát.

## 9. Szállítás

Ha el szeretné szállítani a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és állítsa fel a kívánt helyen.

## 10. Munkavégzési utasítások

### Fóz és él csiszolása, (14. ábra)

A munkaasztal fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

- Ehhez oldja ki az (1) rögzítőcsavart.
- Állítsa be a munkaasztal kívánt dőlésszögét. Figyelem: A munkaasztal megdőntött állapotban se legyen 1,6 mm-nél messzebb a csiszolótárcsától!
- Ismét húzza meg az (1) rögzítőcsavart.

### Homloklap csiszolása szögbeállító idomszerrel, (15. ábra)

A mellékelt (13) szögbeállító idomszerrel könnyen végezhet pontos csiszolást. Azt javasoljuk, hogy (rövid) homloklapok csiszolásához használja.

Megjegyzés: A munkadarabot mindig balról mozgassa a csiszolótárcsa közepéig, és sohasse tovább! A kirepülő munkadarab sérülésveszélyes!

### Vízszintes és függőleges csiszolás, (10–12. és 16. ábra)

A csiszológép vízszintesen és függőlegesen is használható. A munkaasztal mindkét alkalmazási irányban értelemszerűen felszerelhető.

- Oldja ki az (5) imbuszcsavart
- Állítsa feljebb a (6) csiszolószalagot a kívánt helyzetbe.
- A beállítás rögzítéséhez ismét húzza meg az (5) imbuszcsavart.
- A munkadarab felfektetéséhez ebben a helyzetben használható a csiszolóasztal, ehhez először oldja ki a két (17) imbuszcsavart, és vegye ki a (7) ütközősínt. Ekkor a csiszolóasztal betolható a tartócső (20) furatába, és rögzíthető az (1) csavarral.

Megjegyzés: Hosszabb munkadarabokat függőleges helyzetben csiszoljon, a munkadarabot egyenletesen mozgatva a csiszolószalagon.

### Felületi csiszolás a csiszolószalaggal, (17. ábra)

- Tartsa meg erősen az (m) munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! Sérülésveszély!
- A munkadarabot egyenletes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon, miközben erősen rányomja a (7) támasztóperemre. Figyelem: Ha különösen vékony vagy hosszú darabot csiszol (akár a (7) támasztóperem használata nélkül), különös óvatossággal járjon el. A munkadarabot soha ne nyomja túl erősen, hogy a csiszolószalag el tudja szállítani a lecsiszolt anyagot.

### Homorú görbületek csiszolása, (18. ábra)

Figyelmeztetés: Egyenes munkadarab homloklapját ne csiszolja az (R) szabadonfutó görgőn! Ekkor az (m) munkadarab kiperdülhet. Sérülésveszély!

Homorú görbületeket mindig a csiszolószalagnak a szabadonfutó görgőre eső részén csiszoljon.

- Tartsa meg erősen a munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! Sérülésveszély!
- A munkadarabot egyenletes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon. Figyelem: Ha különösen vékony vagy hosszú darabot csiszol, különös óvatossággal járjon el.

### Domború görbületek csiszolása, (19. ábra)

Domború görbületeket a csiszolótárcsával csiszolhat, az (m) munkadarabot a tárcsa bal szélétől a közepe felé vezetve.

- Tartsa meg erősen a munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! Sérülésveszély!

- Nyomja a munkadarabot egyenletesen a csiszolótárcsára, és közben mozgassa a bal oldal felől a csiszolótárcsa közepe felé.

Figyelmeztetés: Homorú görbületeket soha ne csiszoljon a csiszolótárcsa jobb oldalán! A munkadarab kiperdülhet! Sérülésveszély!

## 11. Karbantartás

Figyelem! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

### Általános karbantartási előírások

Minden használat után gondosan tisztítsa meg a csiszológépet. Rendszeresen olajozza be az összes mozgó alkatrészt. Kenje be a munkaasztal felületét vékonyan autófényező viasszal (automotive type paste wax), ez megkönnyíti a munkaasztal tisztán tartását.

### Tisztítás

A tárcsás szalagcsiszológép belsejében felgyűlhet a por. Rendszeresen ellenőrizze (legjobb, ha minden egyes használat után), és távolítsa el a port befűjással vagy sűrített levegővel, óvatosan.

### Szervízinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: Szénkefék, ékszj, csiszoló

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

## 12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

## 13. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen

meg ezeknek az előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon: H05VV-F. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

### Váltóáramú motor (16 ábra)

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

## 14. Megsemmisítés és újrahaznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.




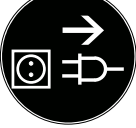
## 15. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Orvosság
Motor nem indul.	a) sérült ki / be kapcsoló b) sérült tápkábel c) sérült ki / be kapcsoló relé d) kiégett a biztosíték e) a motor leégett	a-d) Minden sérült alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt. e) Lépjen kapcsolatba a helyi szerviz szolgáltatóval. Minden javítási kísérlet, amit nem képzett szakember végez, veszélyt okozhat.
Gép lelassul munka közben.	Túl nagy nyomást gyakorolt a munkadarabra.	Kevesebb nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
A csiszolószalag lejön a meghajtó tárcsákról.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.
Csiszolás közben ég a fa	a) A csiszolókorong vagy -szalag be van vonva kenőanyaggal. b) Túl erősen nyomta a munkadarabot.	a) Cserélje ki a szalagot vagy a korongot. b) Csökkentse a munkadarabra gyakorolt nyomást

**Sisukord:****Lk:**

1. Sissejuhatus	73
2. Seadme kirjeldus	73
3. Tarnekomplekt	73
4. Sihtotstarbekohane kasutamine	73
5. Tähtsad juhised	74
6. Täiendavad ohud	75
7. Tehnilised andmed	76
8. Ülesehitus ja käsitsemine	76
9. Transport	77
10. Tööjuhised	77
11. Hooldus	77
12. Ladustamine	78
13. Elektriühenduss	78
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus	78
15. Rikete kõrvaldamine	79
16. Vastavusdeklaratsioon	102

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

		Tähelepanu! Surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja puhul mittevastavus!
		Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
		Kandke kaitseprille!
		Kandke kuulumekaitset!
		Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
		Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse lihvkettasse!
		Ettevaatust! Enne paigaldamist, puhastamist, ümberehitus, hooldamiseks, ladustamiseks ja transpordiks Lülitage välja ja eemaldage see vooluvõrgust.



## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatoreid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

- 1 Lihvlaua fiksaatorpolt
- 2 Nurgaskaala
- 3 Imuotsak
- 4 Põhiplaat
- 5 Sisekuuskantpolt
- 6 Lihvlint
- 7 Piirdesiin
- 8 Rihvelpolt lihvlindi seadistamiseks
- 9 Tugijalg
- 10 Lihvlindi pinguti
- 11 Lihvtaldrik
- 12 Sisse-Väljalüliti
- 13 Ristpiiraja
- 14 Lihvlaud

## 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### Tähelepanu

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Lint- ja taldrik-lihvmasin
- Ristpiiraja
- Lihvlaud
- Lihvlint
- Lihvketas
- Originaal-käsitlusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Rihma ja ketasmööbli kasutatakse masina suuruse järgi igasuguse puidu lihvimiseks.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskaasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

- **HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada.
- **Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.**
- Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) kohta.

### 1) Ohutus töökohal

- a. Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b. Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohlikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmut või aurd põlema süüdata.
- c. Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

### 2) Elektrialane ohutus

- a. Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b. Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliidad ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c. Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d. Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e. Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f. Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitSELÜLITIT. Rikkevoolu-kaitSELÜLITIT kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3) Inimeste ohutus

- a. Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b. Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c. Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d. Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e. Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f. Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g. Kui on võimalik monteerida tolmuimuj- ja püüde-seadiseid, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimuj kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

### 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a. Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b. Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c. Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d. Ladustage kasutamisel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e. Hoolitsege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f. Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kii- luvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööri- istu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Ar- vestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutami- ne muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põh- justada ohtlikke olukordi.

## 5) Teenindus

- a. Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeri- tud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste im- plantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me mediti- siiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elekt- ritööriista käsitletakse. he käyttävät sähkötyökälu.

### Täiendavad ohutusreeglid lint- ja taldriklihvmasi- nate kohta

HOIATUS: Ärge kasutage oma masinat enne, kui see pole täielikult vastavalt juhenditele kokku pandud ja installeeritud.

- Kui Te ei tunne lihvmasina käsitlemist, siis nõud- ke juhilt, õpetajalt või teiselt kvalifitseeritud isikult juhendeid.
- ATÄHELEPANU: Antud masin on välja arendatud ainult puidu või puidusarnase materjali lihvimiseks. Teiste materjalide lihvimine võib põhjustada tootel tulekahju, vigastusi või kahjustusi.
- Kasutage alati kaitseprille.
- Antud masin tuleb kasutada ainult sisetöödeks.
- TÄHTIS: Monteerige ja kasutage masinat ainult horisontaalsel pinnal. Mitte-horisontaalsele pinnale monteerimine võib põhjustada mootoril kahjustusi.
- Kui esineb tendents, et masin võib käituse ajal, eelkõige pikkade või raskete töödetaile lihvimisel ümber kukkuda või rännata, siis tuleb masin korra- likult kandva pealispinna külge ühendada.
- Veenduge, et lihvlint liigub õiges suunas. Pööra- ke seejuures tähelepanu lindi tagaküljel olevatele nooltele.
- Veenduge, et lihvlinti juhitakse õigesti nii, et see ei saa ajamiseibidelt maha joosta.
- Veenduge, et lihvlint pole keerdus ega lõtv.
- Hoidke töödetaili kinni, kui Te seda lihvite.
- Kasutage alati piirajat, kui kasutate lintlihvmasinat horisontaalses positsioonis.
- Hoidke töödetaili alati tugevasti laua vastas, kui kasutate taldriklihvmasinat.
- Hoidke töödetaili alati lihvkettal allapoole liikuva külje vastas nii, et töödetaill toetub korralikult lau- ale. Kui kasutate lihvkettal ülespoole liikuvat külge, siis võidakse töödetaill eemale paisata ja seetõttu inimesi ohustada.

- Hoidke alati laua või piiraja ja lihvlindi või lihvketta vahel umbes 1,6 mm või väiksemat minimaalset vahekaugust.
- Ärge kandke kindaid ega hoidke töödetailli lapiga kinni, kui Te töödetailli lihvite.
- Lihvige puidule ettenähtud terasuurusega.
- Ärge lihvige kunagi töödetaile, mis on ohutuks kä- sitsemiseks liiga väikesed.
- Vältige kohmakaid käeliigutusi, mille puhul võite järsku vastu lihvlinti või lihvkettast libiseda.
- Kui töötlete suuri töödetaile, siis peaksite kasuta- ma laua kõrgusel täiendavat tuge.
- Ärge lihvige kunagi toestamata töödetailli. Toetage töödetaill vastu lauda või piirajat, erandiks kõverad töödetaillid lihvketta välisküljel.
- Eemaldage enne masina sisselülitamist alati lau- alt, piirajalt või lihvlindilt jäätmetükid ja muud tükid.
- Ärge planeerige ega monteerige midagi laual, kui lihvmasin on käigus.
- Kui installeerite või eemaldate tarvikuid, siis lülitage masin välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Ärge lahkuge kunagi tööriista tööpiirkonnast, kui tööriist on sisse lülitatud või tööriist pole veel tä- ielikult seiskunud.
- Asetage töödetaill alati lihvlauda peale. Toetage kõ- verad tööriistad vastu lihvtaldrikut lihvimisel kindl- alt lauale.

## 6. Täiendavad ohud

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnu- statud ohustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lihvtöö- riista tõttu lihvitava töödetailli asjatundmatu juhtimi- se või teotamise korral.
- Vigastusohu töödetaill eemalepaiskumise tõttu as- jatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähta- vad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse Ohu- tusjuhiseid ja Sihtotstarbekohast kasutust ning kä- sitsemiskorraldust tervikuna.

## 7. Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	
Koostemõõdud P x L x K mm	460/360/280
Ketta ø mm	150
Ketta pöörded 1/min	2850
Lihvlindi mõõtmed [mm]	915x100
Lihvlindi kiirus m/s	7,3
Kaldasend	0° – 90°
Laua mõõt mm	225*160
Laua kaldasend	0°-45°
Kaal kg	16,5
Ajam	
Mootor V~/Hz	230-240/50
Tarbevõimsus W	370

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN3 62841-1.

Helirõhutase $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Määramatus $K_{pA}$	3 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Määramatus $K_{WA}$	3 dB

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841-1.

## 8. Ülespanemine ja käsitsemine

### Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

### Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Lihvlint ja lihvtaldrik peavad saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse- / väljalüliti vajutamist, kas lihvpaber on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.

### 8.1 Montaaž (joon. 1 - 5)

- Monteerige kettakaitse (15) poltidega (16). (joon. 2)
- Monteerige lihvlaud (14) ja kindlustage tiibpoldiga (1). (joon. 3+4) Lihvlauda (14) saab eerungiskaalaga (1) ja fiksaatorpoldi (2) abil sujuvalt 0° kuni 45° vahemikus seada.
- Seatav ristipiiraja (13) tagab töödetaali kindla juhtimise. Tähelepanu! Lihvtaldrik (11) peab saama vabalt liikuda, kuid lihvlauda (14) ja lihvtaldriku (11) vahetav vahetus ei tohi olla suurem kui 1,6 mm.

- Pange piirdesiin (7) peale ja kinnitage sisekuuskantpoldidega (17) (joon. 5). Tähelepanu! Lihvlint (6) peab saama vabalt liikuda.

### 8.2 Lihvlindi (6) vahetamine (joon. 6 - 9)

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Eemaldage poldid (18).
- Võtke lihvlindi kaitse (19) maha.
- Liigutage lihvlindi pingutit (10) paremale, et lihvlinti (6) lõdvendada.
- Võtke lihvlint (6) tahapoole ära.
- Monteerige uus lihvlint vastupidises järjekorras tagasi. Tähelepanu! Pidage silmas liikumissuunda: korpusel ja lihvlindi siseküljel!

### 8.3 Lihvlindi (6) seadistamine

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Lükake lihvlinti (6) käsitsi aeglaselt liikumissuunas.
- Lihvlint (6) peab jooksma lihvimispinna keskel; kui see pole nii, siis saab selle rihvelpoldi (8) kaudu üle häälestada.

### 8.4 Lihvlindi (6) lihvimispositsiooni seadmine (joon. 10-12)

- Lõdvendage sisekuuskantpolti (5).
- Liigutage lihvlinti (6) ülespoole soovitud positsiooni.
- Pingutage sisekuuskantpolt (5) taas kinni, et see positsioon fikseerida.
- Töödetalli alusena saab selles positsioonis kasutada lihvlauda, milleks tuleb esmalt vabastada mõlemad sisekuuskantpoldid (17) ja eemaldada seejärel piirdesiin (7). Lihvlauda saab nüüd hoidetoru (20) avasse lükata ja fiksaatorpoldiga (1) fikseerida.

### 8.5 Lihvpaberi asendamine lihvtaldrikul (11)

Demonteerige alumine kettakaitse (15), eemaldades selleks 2 polti (16). Tõmmake lihvpaber lihvtaldrikult (11) maha ja monteerige uus (takjakinnitus).

### Kasutamine statsionaarse masinana

Püsiva kasutuse korral on soovitatav montaaž tööpingi peale.

- Märgistage puuravad, paigutades selleks lihvmasinale nii nagu see hiljem installeerida tuleks ja tähistage nüüd puuritavade avade asetus tööpingil.
- Puurige avad läbi tööpingi.
- Paigutage lihvmasin avade kohale ja pistke sobivad poldid ülaltpoolt läbi lihvmasinale ning tööpingi.
- Nüüd kruvige lihvmasin altpoolt alla pandud aluseibide ja sobivate kuuskantmutritega kinni.

### Kasutamine mobiilse masinana

Mobiilse kasutuse korral on soovitatav lihvmasinale montaaž sobiva põhiplaadi peale. Selle saab siis vastavale tööpingile kinni pingutada. Põhiplaat peaks olema miinimumpaksusega 19 mm ja lihvmasinast piisavalt suurem, et klambritele oleks piisavalt ruumi.

- Märgistage põhiplaadil puuritavad avad.
- Jätkake punkti „Kasutamine statsionaarse masinana“ viimases 3 sammus kirjeldatud viisil.

Juhis: Pöörake tähelepanu poltide sobivale pikkusele. Spax-kruvid ei tohi aluspinna kahjustamise vältimiseks üle ulatuda, kuuskantpoldid seevastu peavad üle ulatuma, et saaks paigaldada alusseibe ja kuuskantmutreid.

### 8.6 Sisse-/väljalüliti (12)

- Rohelist klahvi „1“ vajutades saab lihvi sisse lülitada.
- Lihvi uuesti väljalülitamiseks tuleb punast klahvi „0“ vajutada.

Hoiatus: Ärge küünitage lihvmasina sisse- ja väljalülitamiseks jäsemetega kunagi üle seadme lüliti juurde! Vigastusoh!

### 8.7 Lihvimine

- Hoidke töödetali lihvimise ajal alati korralikult kinni.
- Ärge avaldage suurt survet.
- Töödetali tuleks lihvimisel lihvlindil või lihvplaadil edasi-tagasi liigutada, et vältida lihvpaberi ühekülgset kulumist!
- Tähtis! Puidutükke tuleks lihvida kildude eraldumise vältimiseks alati puidusüü suunas. Tähelepanu! Kui ketas või lihvlint peaks töötamisel blokeeruma, siis palun võtke töödetal ära ja oodake, kuni seade on saavutatud uuesti oma suurimad pöörded.

## 9. Transportimine

Kui soovite transportida seadet teise kohta, siis lahutage seade võrgust ja pange see teises selleks ettenähtud piirkonnas üles.

## 10. Tööjuhised

### Faaside ja servade lihvimine (joon. 14)

Töölauda saab sujuvalt 0° kuni 45° vahemikus seada.

- Vabastage selleks fiksaatorpolt (1).
- Seadke töölaud soovitud kaldele. Tähelepanu: Töölaud ei tohiks olla ka kallutatult lihvkettast kunagi kaugemal kui 1,6 mm!
- Pingutage fiksaatorpolt (1) jälle tugevasti kinni.

### Laupkülgede lihvimine eerungikaliibriga (joon. 15)

Kaasapandud eerungikaliiber (13) hõlbustab täpset lihvimist. Me soovitame neid kasutada (lühikeste) laupkülgede lihvimisel.

Juhis: Liigutage töödetali alati vasakult lihvketta keskmesse, mitte kunagi üle selle! Vigastusoh eemalepaisatava töödetali tõttu!

### Horisontaalne ja vertikaalne lihvimine (joon. 10-12+16)

Lihvmasinat saab kasutada horisontaalselt ja vertikaalselt. Töölaud on mõlema kasutusviisi jaoks mõistlikult kasutatav.

- Lõdvendage sisekuuskantpolti (5).
- Liigutage lihvlinti (6) ülespoole soovitud positsiooni.

- Pingutage sisekuuskantpolt (5) taas kinni, et see positsioon fikseerida.
- Töödetali alusena saab selles positsioonis kasutada lihvlauda, milleks tuleb esmalt vabastada mõlemad sisekuuskantpoldid (17) ja eemaldada seejärel piirdesiin (7). Lihvlauda saab nüüd hoidetoru (20) avasse lükata ja poldiga (1) fikseerida.

Juhis: Lihvige pikki töödetale vertikaalses positsioonis, liigutades selleks töödetali ühtlaselt mööda lihvlinti.

### Pealispinna lihvimine lihvlindil (joon. 17)

- Hoidke töödetali (W) kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! Vigastusoh!
- Juhtige töödetali ühtlaselt mööda lihvlinti, surudes seda tugevasti vastu lihvimistuge (7). Tähelepanu: Eriti ettevaatlik tuleb olla eriti õhukese või pika materjali (vaj. korral isegi ilma lihvimistoeta (7)) lihvimisel. Vastusurve ei tohi olla kunagi liiga tugev, et lihvlint saaks mahalihvitatud materjali ära transportida.

### Kumerate ümaruste lihvimine (joon. 17)

Hoiatus: Ärge lihvige sirgete töödetalide laupkülgil kaasaveovõllil (R)! Töödetal (W) võidakse seejuures eemale paisata. Vigastusoh!

Lihvige kumeraid ümarusi lihvlindil alati kaasaveovõlli juures.

- Hoidke töödetali kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! Vigastusoh!
- Juhtige töödetali ühtlaselt mööda lihvlinti. Tähelepanu: Eriti ettevaatlik tuleb olla eriti õhukese või pika materjali lihvimisel.

### Nõgusate ümaruste lihvimine (joon. 18)

Nõgusaid ümarusi saab lihvida lihvkettal nii, et töödetali (W) juhitaakse vasakust servast lihvketta keskpunkti.

- Hoidke töödetali kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! Vigastusoh!
- Suruge töödetali ühtlaselt vastu lihvkettast ja liigutage seda seejuures vasakult kuni lihvketta keskmeni.

Hoiatus: Ärge lihvige kumeraid ümarusi kunagi lihvketta parema külje vastas! Töödetal võib eemale paiskuda! Vigastusoh!

## 11. Hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutõid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit.

Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained.

### Üldised ohutusjuhised

Pärast igakordset kasutamist tuleb lihvmasin hoolikalt puhastada. Õlitage regulaarselt kõiki liikuvaid

osi. Pihustage töölaud õhukese autovaha kihiga sisse; sedasi hõlbustate töölauda puhastamist.

### Puhastamine

Lint- ja taldriklihvijasse võib koguneda tolmu. Vaadake regulaarselt järele (kõige parem iga kord pärast kasutamist) ja eemaldage tolm nt ärapuhumisega või ettevaatlikult suruõhuga.

### Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumi-silminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumatejalina.

Kuluosad\*: Süsiharjad, kiilrihm, Lihvimise Keskfond

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

## 12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

## 13. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega ühendusjuhtmeid H05VV-F.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 14. Utiliseerimine ja taaskäitus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

## 15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sisse-/väljalüliti kahjustatud</li> <li>b) Sisse-/väljalüliti juhe kahjustatud</li> <li>c) Sisse-/väljalüliti relee kahjustatud</li> <li>d) Läbipõlenud kaitse</li> <li>e) Mahapõlenud mootor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad.</li> <li>e) Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikatse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist.</li> </ul>
Masin muutub töö ajal aeglasemaks	Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
Lihvlint jookseb ajami-seibidelt maha.	See ei jookse rajas.	Seadistage rada üle.
Puit põleb lihvimise ajal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lihvketas või -lint määrdeainega kaetud.</li> <li>b) Töödetailile avaldati liiga tugevat survet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Asendage lint või ketas.</li> <li>b) Vähendage survet töödetailile.</li> </ul>












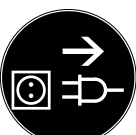
## Satura rādītājs:

## Lappuse:

1. Ievads	82
2. Lerīces apraksts	82
3. Piegādes komplekts	82
4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	82
5. Svarīgi norādījumi	83
6. Atlikušie riski	84
7. Tehniskie duomenys	85
8. Uzstādīšana un vadība	85
9. Transportēšana	86
10. Ar darbu saistīta informācija	86
11. Apkope	87
12. Glabāšana	87
13. Pieslēgšana elektrotīklam	87
14. Likvidācija un atkārtota izmantošana	87
15. Traucējumu novēršana	88
16. Atbilstības deklarācija	102



## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

		Svarīgi! Bīstami dzīvībai, ievainojumiem vai bojājumiem ar rīku, risks neatbilstības!
		Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
		Lietojiet aizsargbrilles!
		Lietojiet ausu aizsargus!
		Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!
		Ievērībai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu slīpripu!
		Uzmanies! Pirms uzstādīšanas, tīrīšanas, izmaiņām, uzturēšanu, glabāšanu un transportēšanu Izslēdziet un atvienojiet to.

## 1. Ievads

### Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

### Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Levērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

- 1 Slīpēšanas galds fiksācijas skrūve
- 2 Leņķa skala
- 3 Nosūkšanas īscaurule
- 4 Pamatplātne
- 5 Iekšējā sešstūra skrūve
- 6 Slīplente
- 7 Atbalstsliede
- 8 Slīplentes iestatīšanas uzvelmēta skrūve
- 9 Balstkāja
- 10 Slīplentes spriegotājs
- 11 Šķītvjveida slīprija
- 12 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 13 Šķērsatbalsts
- 14 Slīpēšanas galds

## 3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Lentas un šķītvjveida ripas slīpmašīna
- Šķērsatbalsts
- Slīpēšanas galds
- Slīplente
- Slīprija
- Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

## 4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Jostas un disku slīpmašīna tiek izmantota visu veidu koka slīpēšanai, atkarībā no mašīnas izmēra.

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

- **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
- **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas nākotnei.**
- Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli).

### 1) Darba vietas drošība

- a. Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b. Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c. Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

### 2) Elektriskā drošība

- a. Elektroinstrumenta spraudnim jāiederās kontaktligzdā. Spraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā triecienu risku.
- b. Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā triecienu risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c. Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā triecienu risku.
- d. Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā triecienu risku.
- e. Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā triecienu risku.

- f. Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet automātisku aizsardzības slēdzi. Automātiska aizsardzības slēdža izmantošana mazina elektriskā triecienu risku.

### 3) Personu drošība

- a. Esiet piesardzīgs, ievērojiet, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c. Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d. Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņus atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- e. Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus. Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr turiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g. Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, pārlicinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.

### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a. Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b. Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c. Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.

- d. Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e. Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f. Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g. Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentu utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

## 5) Serviss

- a. Uzticiet savus elektroinstrumentus labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## Lentes un šķīvjuveida ripas slīpmašīnas papildu drošības noteikumi

**BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet šo ierīci, pirms tā nav pilnīgi salikta un uzstādīta atbilstoši instrukcijām.

- Ja nepārzināt slīpmašīnas vadību, pieprasiet instrukcijas no vadītāja, pasniedzēja vai citas kvalificētas personas.
- **IEVĒRĪBAI!** Šī ierīce ir izstrādāta tikai koksnes vai koksnei līdzīga materiāla slīpēšanai. Citu materiālu slīpēšana var radīt ugunsgrēku, savainojumus vai ražojuma bojājumus.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.
- Šī ierīce jāizmanto tikai iekšējos darbos.
- **SVARĪGI!** Uzstādiet un izmantojiet ierīci tikai uz horizontālas virsmas. Montāža uz nehorizontālas virsmas var radīt motora bojājumus.
- Ja pastāv tendence, ka ierīce varētu apgāzties vai pārvietoties lietošanas laikā, it īpaši slīpējot garus vai smagus darba materiālus, ierīce labi jāsavieno ar nesošo virsmu.
- Pārliedzieties, vai slīplente virzās pareizajā virzienā. Ievērojiet šim nolūkam bulītnas lentes otrajā pusē.
- Pārliedzieties, vai pareizi vada slīplenti, tā ka tā nevar noritināties no dzenošajiem skrīmeļiem.

- Pārliedzieties, vai slīplente nav satinusies vai nav vajīga.
- Noturiet darba materiālu, kad to slīpējat.
- Vienmēr izmantojiet atbalstu, kad izmantojat lentes slīpmašīnu horizontālajā pozīcijā.
- Vienmēr noturiet darba materiālu stingri pie galda, kad izmantojat šķīvjuveida ripas slīpmašīnu.
- Vienmēr noturiet darba materiālu pie slīpripas uz leju darbojošās puses, tā ka darba materiāls labi piekļaujas pie galda. Ja jūs izmantojat slīpripas uz augšu darbojošos pusi, darba materiālu var aizmest projām un tādējādi apdraudēt personas.
- Vienmēr ievērojiet minimālu atstatumu apm. 1,6 mm vai mazāku starp galdu vai atbalstu un slīplenti vai slīpripu.
- Nelietojiet cimdus un neturiet darba materiālu ar lupatiņu, kad slīpējat darba materiālu.
- Slīpējiet ar kokmateriāla grauda lielumu.
- Nekad neslīpējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi drošai vadībai.
- Nepieļaujiet neērtas roku kustības, kuru laikā jūs varētu pēkšņi noslīdēt pie slīpēšanas lentes vai slīpēšanas diska.
- Kad apstrādājat lielus darba materiālus, jums vajadzētu izmantot papildu atbalstu galda augstumā.
- Nekad neslīpējiet neatbalstītu darba materiālu. Atbalstiet darba materiālu ar galdu vai atbalstu, izņemot izliektus darba materiālus – pie slīpēšanas diska ārpuses.
- Pirms ieslēdzat ierīci, vienmēr novāciet atgriezumus un citus gabalus no galda, atbalsta vai slīpēšanas lentes.
- Neko neplānojiet vai neuzstādiet uz galda, kad darbojas slīpmašīna.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, kad uzstādāt vai novācat piederumus.
- Nekad neatstājiet instrumenta darba vietu, ja instruments ir ieslēgts vai instruments vēl pilnīgi nav apstādīnāts.
- Vienmēr novietojiet darba materiālu uz slīpēšanas galda. Izliektus instrumentus, slīpējot pie slīpripas, droši uzlieciet uz galda.

## 6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējošs slīpēšanas instruments slīpējamā darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas vai paliktna gadījumā.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie darba materiāli nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro Drošības norādījumus un Noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

## 7. Techniniai duomenys

Techniskie raksturliebumi	
Konstruktīvie izmēri GxPxA mm	460/360/280
Ripas ø mm	150
Ripas apgriezieni apgr./min.	2850
Slīplentes izmēri mm	915x100
Slīplentes ātrums m/s	7,3
Slīpā pozīcija	0° – 90°
Galda izmērs mm	225*160
Galda slīpā pozīcija	0°-45°
Svars kg	16,5
Piedziņa	
Motors V~/Hz	230-240/50
Ieejas jauda W	370

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņa un vibrācijas vērtības bija noteikta atbilstoši standarta EN3 62841-1 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

### Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841-1 prasībām

## 8. Uzstādīšana un vadība

### Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliedcinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

### Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

- Pirms lietošanas sākšanas jābūt pienācīgi uzmontētiem visiem pārsegiem un drošības mehānismiem.
- Slīplentei un šķītvjveida slīpripai jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliedcinieties, vai slīpēšanas papīrs ir pareizi uzstādīts un kustīgās daļas kustas brīvi.

#### 8.1. Montāža (1.-5. att.)

- Uzstādiet apakšējo ripas aizsargu (15), izmantojot skrūves (16). (2. att.)
- Uzstādiet slīpēšanas galdu (14) un nostipriniet ar spārnskrūvi (1). (3.+4. att.). Slīpēšanas galdu (14) var laideni noregulēt no 0° līdz 45° leņķī, izmantojot slīpinājuma skalu (2) un fiksācijas skrūvi (1).

- Noregulēts šķērsatbalsts (13) garantē drošu darba materiāla vadīšanu. Ievērtbai! Šķītvjveida slīpripai (11) jāspēj brīvi griezties, atstatums starp slīpēšanas galdu (14) un šķītvjveida slīpripu (11) nedrīkst būt lielāks 1,6 mm.
- Uzlieciet atbalstsliedi (7) un nostipriniet ar iekšējā sešstūra skrūvēm (17) (5. att.). Ievērtbai! Slīplentei (6) jāspēj brīvi griezties.

#### 8.2. Slīplentes (6) nomaīņa (6. - 9. att.)

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Izņemiet skrūves (18).
- Noņemiet slīplentes aizsargu (19).
- Pārvietojiet slīplentes spriegotāju (10) pa labi, lai atspriegotu slīplenti (6).
- Noņemiet slīplenti (6) uz aizmuguri.
- Uzstādiet atpakaļ jaunu slīplenti apgrieztā secībā. Ievērtbai! Ievērojiet griešanās virzienu: uz korpusa un slīplentes iekšpusē!

#### 8.3. Slīplentes (6) iestatīšana

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Lēnām bīdīet slīplenti (6) ar roku griešanās virzienā.
- Slīplentei (6) jāgriežas pa vidu uz slīpēšanas virsmas, ja tas tā nav, tad to var pieregulēt ar uzvelmēto skrūvi (8).

#### 8.4. Slīplentes (6) slīpēšanas pozīcijas noregulēšana (10.-12. att.)

- Palaidiet vaļīgāk iekšējā sešstūra skrūvi (5)
- Pārvietojiet slīplenti (6) uz augšu vajadzīgajā pozīcijā.
- Atkārtoti pievelciet iekšējā sešstūra skrūvi (5), lai nofiksētu šo pozīciju.
- Darba materiāla paliktņim šajā pozīcijā var izmantot slīpēšanas galdu, šim nolūkam vispirms jāatskrūvē abas iekšējā sešstūra skrūves (17) un pēc tam jānoņem atbalstsliede (7). Tagad slīpēšanas galdu var iebīdīt stiprināšanas caurules (20) caurumā un nofiksēt ar fiksācijas skrūvi (1).

#### 8.5. Slīpēšanas papīra nomaīņa uz šķītvjveida slīpripas (11)

Demontējiet apakšējo ripas aizsargu (15), izņemot 2 skrūves (16). Novelciet slīpēšanas papīru no šķītvjveida slīpripas (11) un uzstādiet jauno (pašnoturošs slānis).

#### Izmantošana par stacionāru ierīci

- Ilgstošai izmantošanai ir ieteicama montāža uz darbgalda.
- Šim nolūkam atzīmējiet urbumus, novietojiet slīpmašīnu tā, kā tā vēlāk jāuzstāda un tagad atzīmējiet izurbjamo caurumu izvietošanu uz darbgalda.
  - Izurbiet caurumus caur darbgaldū.
  - Novietojiet slīpmašīnu virs caurumiem un ievadiet piemērotas skrūves no augšas caur slīpmašīnas un darbgalda caurumiem.
  - Tagad no apakšas pieskrūvējiet slīpmašīnu ar paliktajām paplāksnēm un piemērotiem sešstūra uzgriežņiem.

### **Izmantošana par pārvietojamu ierīci**

Šīs ierīces pārvietojamai izmantošanai ir ieteicama montāža uz piemērotas pamatplātnes. Tad jūs varat to iespiest uz attiecīgā darbgalda. Pamatplātnei vajadzētu būt minimālajam biežumam 19 mm un pietiekami lielakai par slīpmašīnu, lai jūs atrastu vietu spailēm.

- Atzīmējiet urbjamās caurumus uz pamatplātnes.
- Turpiniet, kā aprakstīts punkta „Izmantošana par stacionāru ierīci” pēdējās 3 darbībās.

Norādījums! Ievērojiet skrūvju piemēroto garumu. Spax skrūves nedrīkst izvirzīties, lai nebojātu pamatni, turpretim sešstūrgalvas skrūvēm jābūt izvirzītām, lai varētu piestiprināt paplāksnes un sešstūra uzgriežņus

### **8.6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (12)**

- Nospiežot zaļo pogu “1”, var ieslēgt slīpmašīnu.
- Lai slīpmašīnu atkal izslēgtu, jānospiež sarkanā pogā “0”.

Brīdinājums! Lai ieslēgtu vai izslēgtu slīpmašīnu, nekad neaiztieciat slēdzi, liecoties pāri ierīcei! Savainošanās risks!

### **8.7. Slīpēšana**

- Vienmēr stingri noturiet darba materiālu slīpēšanas laikā.
- Neizdarīet lielu spiedienu.
- Darba materiālu slīpēšanas laikā uz slīplentes vai slīpēšanas plātnes vajadzētu pārvietot turpu šurpu, lai novērstu slīpēšanas papīra vienpusīgu nodilšanu!
- Svarīgi! Kokmateriāla gabalus vienmēr vajadzētu slīpēt kokmateriāla svēdrainuma virzienā, lai novērstu atšķelšanos. Ievēribai! Ja darba laikā ripa vai slīplente nosprostojas, noņemiet darba materiālu un nogaidiet, līdz ierīce atkārtoti sasniedz savu maksimālo apgriezīumu skaitu.

## **9. Transportēšana**

Ja vēlaties transportēt ierīci uz kādu citu vietu, atvienojiet ierīci no tīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.

## **10. Darba norādījumi**

### **Fazīšu un malu slīpēšana (14. att.)**

Darba galdus var laideni noregulēt no 0° līdz 45° leņķī.

- Šim nolūkam atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (1).
- Novietojiet darba galdus vajadzīgajā slīpumā. Ievēribai! Darba galdam nekad nevajadzētu arī būt noliekam vairāk kā par 1,6 mm prom no slīpripas!
- Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (1).

### **Priekšpusu slīpēšana ar slīpinājuma šablonu (15. att.)**

Komplektā iekļautais slīpinājuma šablons (13) atvieglo precīzu slīpēšanu. Mēs iesakām tā lietošanu, slīpējot (īsas) priekšpusi.

Norāde! Vienmēr pārvietojiet darba materiālu no kreisās puses uz slīpripas centru, nekad savādāk! Savainošanās risks, ko rada aizmestais darba materiāls!

### **Horizontāla un vertikāla slīpēšana (10.-12.+16. att.)**

Šo slīpmašīnu var lietot horizontāli un vertikāli. Darba galds ir lietderīgi lietojams abiem izmantošanas veidiem.

- Palaidiet vaļīgāk iekšējā sešstūra skrūvi (5)
- Pārvietojiet slīplenti (6) uz augšu vajadzīgajā pozīcijā.
- Atkārtoti pievelciet iekšējā sešstūra skrūvi (5), lai nofiksētu šo pozīciju.
- Darba materiāla paliktnim šajā pozīcijā var izmantot slīpēšanas galdus, šim nolūkam vispirms jāatskrūvē abas iekšējā sešstūra skrūves (17) un pēc tam jānoņem atbalstsliede (7). Tagad slīpēšanas galdus var iebīdīt stiprināšanas caurules (20) caurumā un nofiksēt ar skrūvi (1).

Norāde! Slīpējiet garus darba materiālus vertikālajā pozīcijā, vienmērīgi pārvietojot darba materiālu pāri slīpripai.

### **Virsmas slīpēšana pie slīplentes (17. att.)**

- Stingri noturiet darba materiālu (W). Uzmaniet savus pirkstus! Savainošanās risks!
- Vadiet darba materiālu vienmērīgi pāri slīplentei, to stingri spiežot pret slīpēšanas balstu (7). Ievēribai! Ir jābūt īpaši piesardzīgam, slīpējot īpaši plānu vai garu materiālu (iespējams pat bez slīpēšanas balsta (7)). Piespiešanas spēks nekad nedrīkst būt pārāk liels, lai noslīpēto materiālu varētu aizvākt no slīplentes.

### **Ieliektu apaļumu slīpēšana (18. att.)**

Brīdinājums! Neslīpējiet taisnu darba materiālu priekšpusi uz griešanās pārnesšanas vārpstas (R)! Turklāt darba materiāls (W) var tikt aizmests. Savainošanās risks!

Vienmēr ieliektos apaļumus slīpējiet pie slīplentes griešanās pārnesšanas vārpstas.

- Stingri noturiet darba materiālu. Uzmaniet savus pirkstus! Savainošanās risks!
- Vienmērīgi vadiet darba materiālu pāri slīplentei. Ievēribai! Ir jābūt īpaši piesardzīgam, slīpējot īpaši plānu vai garu materiālu.

### **Izliektu apaļumu slīpēšana (19. att.)**

Izliekti apaļumi jāslīpē pie slīpripas, vadot darba materiālu (W) no kreisās malas uz slīpripas viduspunktu.

- Stingri noturiet darba materiālu. Uzmaniet savus pirkstus! Savainošanās risks!
- Vienmērīgi spiediet darba materiālu pret slīpripu un turklāt pārvietojiet to no kreisās puses līdz slīpripas centram.

Brīdinājums! Nekad neslīpējiet ieliektus apaļumus pie slīpripas labās puses! Var aizmest darba materiālu! Savainošanās risks!

## 11. Apkope

Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

Vispārīgie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neeļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

### Vispārīgie apkopes norādījumi

Slīpmašīna rūpīgi jānotīra pēc katras lietošanas. Regulāri ieeļļojiet visas kustīgās daļas. Ieziediet darba galdu ar plānu kārtu automotīve type paste wax; tādejādi jūs atvieglosit darba galda tīrīšanu.

### Tīrīšana

Lentes un šķīvjveida ripas slīpmašīnā var uzkrāties putekļi. Regulāri paskatieties (vislabāk pēc katras lietošanas) un novāciet putekļus, piem., nopūšot vai uzmanīgi ar saspiesto gaisu.

### Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošās detaļas\*: Ogles suku, ķīļsiksna, Slīpēšanas mediju,

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

## 12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

## 13. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;

- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu:H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maiņstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsriezumiem.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 14. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apriņķī. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

### Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu skaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst izmantot kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi izmantojot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

## 15. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors neiedarbinās	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis</li> <li>b) Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža vads</li> <li>c) Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža relejs</li> <li>d) Sadedzis drošinātājs</li> <li>e) Sadedzis motors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat slīpmašīnas.</li> <li>e) Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu servisa centru. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.</li> </ul>
Ierīce darba laikā kļūst lēnāka	Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
Slīpēšanas lente novirzās no piedziņas skriemeļiem.	Tā nevirzās pa sliedi.	Pieregulējiet sliedi.
Slīpēšanas laikā deg koksne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Slīpēšanas disks vai lente ir pārklāta ar smērvielu.</li> <li>b) Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nomainiet lenti vai disku.</li> <li>b) Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.</li> </ul>













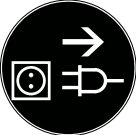



## Turinys:

1. Įžanga	91
2. Įrenginio aprašymas	91
3. Komplektacija	91
4. Naudojimas pagal paskirtį	91
5. Svarbūs nurodymai	92
6. Liekamieji pavojai	93
7. Techniniai duomenys	94
8. Montavimas ir valdymas	94
9. Transportavimas	95
10. Darbo nurodymai	95
11. Techninė priežiūra	96
12. Laikymas	96
13. Elektros prijungimas	96
14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	96
15. Sutrikimų šalinimas	97
16. Atitikties deklaracija	102

## Puslapis:

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

		Beware! Pavojus gyvybei, pavojus susižeisti ar sugadinti įrankį atveju nesilaikymo!
		Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
		Užsidėkite apsauginius akinius!
		Naudokite klausos apsaugą!
		Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
		Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į judantį šlifavimo diską!
		Saugokitės! Prieš įrengdami, valymas, pakeitimus, priežiūrai, laikymui ir transportavimui išjunkite ir atjunkite jį.

## 1. Įžanga

### Gamintojas:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nurodymas

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

- 1 Šlifavimo stalo fiksavimo varžtas
- 2 Kampų skalė
- 3 Išsiurbimo atvamzdis
- 4 Pagrindinė plokštė
- 5 Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
- 6 Šlifavimo juosta
- 7 Atraminis bėgelis
- 8 Šlifavimo juostos nustatymo rievėtasis varžtas
- 9 Atraminė koja
- 10 Šlifavimo juostos įtempiklis
- 11 Plokščiasis šlifavimo diskas
- 12 Įjungiklis / išjungiklis
- 13 Skersinė atrama
- 14 Šlifavimo stalas

## 3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### Dėmesio

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

- Juostinės ir diskinės šlifavimo staklės
- Skersinė atrama
- Šlifavimo stalas
- Šlifavimo juosta
- Šlifavimo diskas
- Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Diržas ir diskų šlifuoklis naudojamas visų rūšių medienos šlifavimui pagal mašinos dydį.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykites galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

- **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugos nuoro- das ir nurodymus.** Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.
- **Išsaugokite visas saugos nuoro- das ir nurody- mus ateičiai.**
- Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu).

### 1) Sauga darbo vietoje

- a. Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b. Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai spro- gioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c. Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vai- kai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

### 2) Elektros įrangos sauga

- a. Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuo- kite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodi- fikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b. Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d. Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar paka- binti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- e. Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudoki- te tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f. Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga

- a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir gal- vokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei nau- dodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rim- tai susižaloti.
- b. Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Nau- dojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausoi- mai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c. Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nusta- tymo įrankius arba veržliarakštį. Įrankis arba rak- tas, kuris yra besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- e. Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f. Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar- ba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g. Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surin- kimo įtaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių išsiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a. Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudoki- te tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektrini- u įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b. Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia ar- ba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia su- taisyti.
- c. Prieš nustatydami įrenginį arba padėdami jį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d. Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vai- kams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elek- triniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e. Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patik- rinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio

veikimas. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f. Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g. Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

## 5) Servisas

- a. Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## Papildomos saugos nuorodos juostinėms ir diskinėms šlifavimo staklėms

ĮSPĖJIMAS: nenaudokite mašinos, jos iki galo nesurinkę ir neįrengę pagal instrukcijas.

- Jei nesusipažinote, kaip valdyti šlifavimo mašiną, pareikalaukite instrukcijų iš savo vadovo, mokytojo arba kito kvalifikuoto asmens.
- DĖMESIO: ši mašina suprojektuota tik medienai arba į medieną panašioms medžiagoms šlifuoti. Šlifuojant kitas medžiagas, gali kilti gaisras, galima susižaloti arba gali būti pažeistas gaminys.
- Visada naudokite apsauginius akinius.
- Šią mašiną naudokite tik vidaus darbams.
- SVARBU: montuokite ir naudokite mašiną tik ant horizontalaus paviršiaus. Montuojant ant nehorizontalaus paviršiaus, gali būti pažeistas variklis.
- Jei išlieka tendencija, kad mašina eksploatuojant, ypač šlifuojant ilgus arba sunkius ruošinius, gali apvirsti arba pasislinkti, ją reikia gerai pritvirtinti prie laikančiojo paviršiaus.
- Įsitinkite, kad šlifavimo juosta juda teisinga kryptimi. Atsižvelkite į rodykles galinėje juostos pusėje.
- Įsitinkite, kad šlifavimo juosta tinkamai kreipiama, kad ji negalėtų nuslysti nuo varančiųjų skriemulių.
- Įsitinkite, kad šlifavimo juosta nesusipainiojusi arba neatsilaisvinusi.
- Kai šlifuojate, tvirtai laikykite ruošinį.
- Kai juostines šlifavimo stakles naudojate horizontalioje padėtyje, visada naudokite atramą.
- Kai naudojate diskines šlifavimo stakles, visada spauskite ruošinį tvirtai prie stalo.

- Visada laikykite ruošinį prie žemyn judančios šlifavimo disko pusės, kad ruošinys gerai priglustų prie stalo. Jei naudojate į virš judančią šlifavimo disko pusę, ruošinys gali būti nusviestas ir taip kelti pavojų asmenims.
- Tarp stalo arba atramos ir šlifavimo juostos arba šlifavimo disko visada laikykite maždaug 1,6 mm arba mažesnio mažiausiojo atstumo.
- Nemūvėkite pirštinių ir, kai šlifuojate, nelaikykite ruošinio skudurėliu.
- Šlifukite su medienai skirtu grūdėtomu.
- Niekada nešlifukite ruošinių, kurie yra per maži, kad būtų galima saugiai valdyti.
- Venkite nepatogių rankų judesių, dėl kurių jūs galite staiga nuslysti į šlifavimo juostą arba šlifavimo diską.
- Kai apdirbate didelius ruošinius, stalo aukštyje turėtumėte naudoti papildomą atramą.
- Niekada nešlifukite neatremto ruošinio. Atremkite ruošinį stalu arba atrama, išskyrus kreivus ruošinius išorinėje šlifavimo disko pusėje.
- Prieš įjungdami mašiną, visada pašalinkite nuo stalo, atramos arba šlifavimo juostos atliekas ir kitas dalis.
- Kai šlifavimo mašina veikia, nieko neplanuokite ir nemontuokite ant stalo.
- Kai įrengiate arba išmontuojate priedus, išjunkite mašiną ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Jei įrankis įjungtas arba dar nevisiškai sustojęs, niekada nepasišalinkite iš įrankio darbo zonos.
- Visada padėkite ruošinį ant šlifavimo stalo. Šlifudami lėkštiniu šlifavimo disku, kreivus ruošinius padėkite ant stalo.

## 6. Liekamieji pavojai

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio šlifavimo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant ruošinį, kurį reikia šlifuoti.
- Pavojus susižaloti dėl nusviestų ruošinių netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

## 7. Techniniai duomenys

Techniniai duomenys	
Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis, mm	460/360/280
Disko $\varnothing$ mm	150
Disko apskukos 1/min.	2850
Šlifavimo disko matmenys mm	915x100
Šlifavimo disko greitis, m/s	7,3
Istriža padėtis	0°–90°
Stalo matmenys, mm	225*160
Istriža stalo padėtis	0°–45°
Svoris, kg	16,5
Pavara	
Variklis, V~/Hz	230–240/50
Imamoji galia, W	370

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN3 62841-1.

Garso slėgio lygis $L_{pA}$	82,2 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{pA}$	3 dB
Garso galios $L_{WA}$	89,4 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{WA}$	3 dB

**Naudokite klausos apsaugą.**

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841-1.

## 8. Montavimas ir valdymas

**Prieš pradėdami eksploatuoti**

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

**Įspėjimas!**

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Šlifavimo juosta ir plokščiasis šlifavimo diskas turi galėti laisvai judėti.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar šlifavimo popierius tinkamai sumontuotas ir judančios dalys lengvai juda.

### 8.1 Montavimas (1–5 pav.)

- Pritvirtinkite apatinę disko apsaugą (15) varžtais (16). (2 pav.)
- Sumontuokite šlifavimo stalą (14) ir užfiksuokite sparnuotuoju varžtū (1). (3+4 pav.) Šlifavimo stalą (14) galima reguliuoti be pakopų nuo 0° iki 45° naudojant skersinio pjaustymo skalę (2) ir fiksavimo varžtą (1).
- Reguliuojama skersinė atrama (13) užtikrina augų ruošinio kreipimą. Dėmesio! Lėkštinis šlifavimo

diskas (11) turi galėti laisvai judėti, tačiau atstumas tarp šlifavimo stalo (14) ir plokščiojo šlifavimo disko (11) turi būti ne didesnis nei 1,6 mm.

- Uždėkite atraminį bėgelį (7) ir pritvirtinkite varžtais su vidiniais šešiabriauniais (17) (5 pav.). Dėmesio! Šlifavimo juosta (6) turi laisvai judėti.

### 8.2 Šlifavimo juostos (6) keitimas (6–9 pav.)

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Išsukite varžtus (18).
- Nuimkite šlifavimo juostos apsaugą (19).
- Judinkite šlifavimo juostos įtempiklį (10) į dešinę, kad atpalaiduotumėte šlifavimo juostą (6).
- Nuimkite šlifavimo juostą (6) į galą.
- Naują šlifavimo juostą vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka. Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į eigos kryptį: ant korpuso ir vidinėje šlifavimo juostos pusėje!

### 8.3 Šlifavimo juostos (6) nustatymas

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Šlifavimo juostą (6) ranka lėtai stumkite eigos kryptimi.
- Šlifavimo juosta (6) turi judėti šlifavimo paviršiumi. Jei taip nėra, tai galima sureguliuoti rievėtuojų varžtu (8).

### 8.4 Šlifavimo juostos (6) šlifavimo padėties reguliavimas (10–12 pav.)

- Atlaisvinkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (5).
- Judinkite šlifavimo juostą (6) į viršų į norimą padėtį.
- Vėl priveržkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (5), kad užfiksuotumėte šią padėtį.
- Kaip ruošinio atramą šioje padėtyje galima naudoti šlifavimo stalą. Tuo tikslu iš pradžių reikia atlaisvinti abu varžtus su vidiniais šešiabriauniais (17) bei po to nuimkite atraminį bėgelį (7). Šlifavimo stalą dabar įstumkite į laikančiojo vamzdžio (20) skylę ir užfiksuokite fiksavimo varžtu (1).

### 8.5 Šlifavimo popieriaus ant plokščiojo šlifavimo disko (11) pakeitimas

Išmontuokite apatinę disko apsaugą (15), išsukdami 2 varžtus (16). Nutraukite šlifavimo popierių nuo plokščiojo šlifavimo disko (11) ir sumontuokite naują (sukibimas).

**Naudojimas kaip stacionarios mašinos**

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama sumontuoti ant darbatalio.

- Tam pažymėkite gręžimo skylę, šlifavimo mašiną pastatydami taip, kaip ją vėliau reiks įrengti, ir pažymėkite skylių, kurias reikia išgręžti, padėtį ant darbatalio.
- Pragręžkite skylę pro darbatalio.
- Padėkite šlifavimo mašiną virš skylių ir prakiškite tinkamus varžtus iš viršaus pro šlifavimo mašinos ir darbatalio skylę.
- Dabar iš apačios tvirtai prisukite šlifavimo mašiną pakištomis poveržlėmis ir tinkamomis šešiabriaunėmis veržlėmis.

## **Naudojimas kaip mobilios mašinos**

Norint šlifavimo mašiną mobiliai naudoti, rekomenduojama ją sumontuoti ant tinkamos pagrindinės plokštės. Ją tada galite pritvirtinti prie atitinkamo darbastalio. Pagrindinė plokštė turėtų būti ne plonesnė nei 19 mm ir gerokai didesnė už šlifavimo mašiną, kad rastumėte vietos gnybtams.

- Pažymėkite ant pagrindinės plokštės skylės, kurias reikia išgręžti.
- Tęskite, kaip aprašyta punkte „Naudojimas kaip stacionarios mašinos“ paskutiniuose 3 žingsniuose.

Nurodymas Atkreipkite dėmesį į tai, kad varžtai būt tinkamo ilgio. „Spax“ varžtai neturi išsikišti, kad nebūtų pažeistas pagrindas, o šešiabriauniai varžtai turi priešingai išsikišti, kad būtų galima sumontuoti poveržles ir šešiabriaunes veržles.

### **8.6 Įjungiklis / išjungiklis (12)**

- Paspaudus žalią mygtuką „1“, galima įjungti šlifuoklį.
- Norint vėl išjungti šlifuoklį, reikia paspausti raudoną mygtuką „0“.

Įspėjimas: norėdami įjungti ir išjungti šlifavimo stakles, niekada nesilenkite per įrenginį jungiklio link! Pavojus susižaloti!

### **8.7 Šlifavimas**

- Šlifuodami ruošinį visada tvirtai laikykite.
- Jo stipriai nespauskite.
- Šlifuojant ant šlifavimo juostos arba šlifavimo plokštės, ruošinį reikia judinti į vieną ir į kitą puses, norint išvengti, kad šlifavimo popierius nudiltų vienoje pusėje!
- Svarbu! Medžio gabalus visada šlifuo­kite rievėtu­mo kryptimi, kad jie neskilinėtų. Dėmesio! Jei dirbant diskas arba šlifavimo juosta užsiblokuotų, išimkite ruošinį ir palaukite, kol įrenginys vėl pasieks savo didžiausiąjį sūkių skaičių.

## **9. Transportavimas**

Jei įrenginį norite transportuoti į kitą vietą, išjunkite įrenginį iš tinklo ir pastatykite jį kitoje tam numatytoje srityje.

## **10. Darbo nurodymai**

### **Nuosklembų ir kraštų šlifavimas (14 pav.)**

Darbastalį galima sureguliuoti be pakopų nuo 0° iki 45°.

- Tam atlaisvinkite fiksavimo varžtą (1).
- Paverskite darbastalį norimu kampu. Dėmesio: darbastalis net ir paverstas nuo šlifavimo disko niekada neturėtų būti nutolęs daugiau nei 1,6 mm!
- Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (1).

### **Priekinių pusių šlifavimas naudojant skersinio pjaustymo šabloną (15 pav.)**

Naudojant komplekte esantį skersinio pjaustymo šabloną (13), lengviau tiksliai šlifuoti. Rekomenduojame jį naudoti šlifuojant (trumpas) priekines puses.

Nuoroda: judinkite ruošinį visada iš kairės į šlifavimo disko centrą ir niekada už jo! Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio!

### **Horizontalusis ir vertikalusis šlifavimas (10-12+16 pav.)**

Jūsų šlifavimo mašiną galima naudoti horizontaliai ir vertikaliai. Darbastalį prasminga naudoti abiem naudojimo tikslams.

- Atlaisvinkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (5).
- Judinkite šlifavimo juostą (6) į viršų į norimą padėtį.
- Vėl priveržkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu (5), kad užfiksuotumėte šią padėtį.
- Kaip ruošinio atramą šioje padėtyje galima naudoti šlifavimo stalą. Tuo tikslu iš pradžių reikia atlaisvinti abu varžtus su vidiniais šešiabriauniais (17) bei po to nuimkite atraminį bėgelį (7). Šlifavimo stalą dabar įstumkite į laikančiojo vamzdžio (20) skylę ir užfiksuokite varžtu (1).

Nuoroda: šlifuo­kite ilgus ruošinius vertikaloje padėtyje, ruošinį tolygiai judindami šlifavimo juosta.

### **Paviršių šlifavimas ant šlifavimo juostos (17 pav.)**

- Tvirtai laikykite ruošinį (W). Saugokite pirštus! Pavojus susižaloti!
- Kreipkite ruošinį tolygiai šlifavimo juosta, jį tvirtai spausdami prie šlifavimo atramos (7). Dėmesio: ypač būkite atsargūs šlifuo­dami plonas arba ilgas medžiagas (galimai netgi be šlifavimo atramos (7)). Niekada nespauskite per stipriai, kad nušlifuo­tą medžiagą būtų galima nutransportuoti nuo šlifavimo juostos.

### **Įgaubtų apvalumų šlifavimas (18 pav.)**

Įspėjimas: tiesių ruošinių priekinių pusių nešlifuo­kite ant griebtuvinio veleno (R)! Tuo metu ruošinys (W) gali būti nusviestas. Pavojus susižaloti!

Įgaubtus apvalumus visada šlifuo­kite ant šlifavimo juostos ant griebtuvinio veleno.

- Tvirtai laikykite ruošinį. Saugokite pirštus! Pavojus susižaloti!
- Kreipkite ruošinį tolygiai šlifavimo juosta. Dėmesio: ypač būkite atsargūs šlifuo­dami plonas arba ilgas medžiagas.

### **Įgaubtų apvalumų šlifavimas (19 pav.)**

Įgaubtus apvalumus reikia šlifuoti šlifavimo disku, ruošinį (W) kreipiant nuo kairiojo krašto šlifavimo disko vidurio link.

- Tvirtai laikykite ruošinį. Saugokite pirštus! Pavojus susižaloti!
- Spauskite ruošinį tolygiai prie šlifavimo disko ir tuo metu judinkite jį iš kairės į šlifavimo disko centrą.

Įspėjimas: įgaubtų apvalumų niekada nešlifuo­kite dešinėje šlifavimo disko pusėje! Ruošinys gali būti nusviestas! Pavojus susižaloti!

## 11. Techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite šerdinančių priemonių.

### Bendrosios techninės priežiūros nuorodos

Po kiekvieno naudojimo šlifavimo stakles reikia kruopščiai išvalyti. Visas judančias dalis reguliariai sutepkite alyva. Patepkite darbatalį plonu pastos konsistencijos automobiliams skirtu vašku (automotive type paste wax); taip bus lengviau išvalyti darbatalį.

### Valymas

Juostiniame ir diskiniame šlifuokeyje gali kauptis dulės. Reguliariai apžiūrėkite (geriausia po kiekvieno naudojimo) ir pašalinkite dulkes, pvz., nupūsdami arba atsargiai suslėgtuoju oru.

### Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės\*: Anglies šepetėliai, trapecinis diržas, Šlifavimo terpė

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

## 12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

## 13. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuojant prijungimo laidą;

- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus: H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



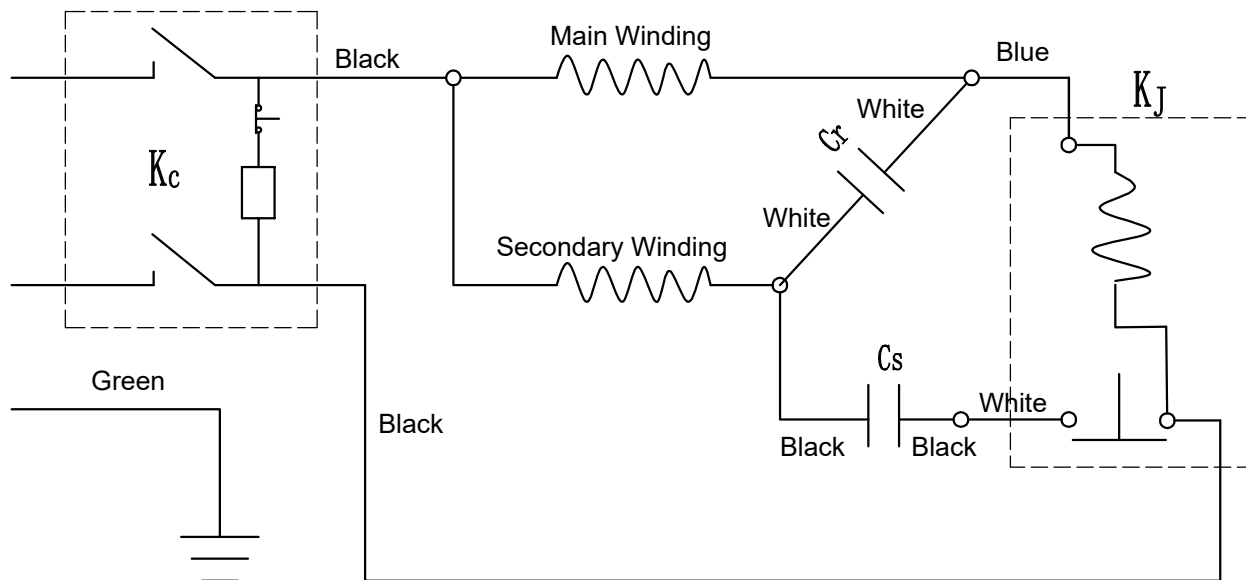
Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminių negalima mesti į buitines atliekas.

Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuojami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.



## 15. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pažeistas įj./išj. jungiklis</li> <li>b) Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas</li> <li>c) Pažeista įj./išj. jungiklio relė</li> <li>d) Perdegęs saugiklis</li> <li>e) Apdegęs variklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Prieš naudodami šlifavimo mašiną, pakeiskite visas pažeistas dalis.</li> <li>e) Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka nekvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.</li> </ul>
Veikianti mašina tampa lėtesnė	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Šlifavimo juosta nukrenta nuo varančiųjų diskų.	Ji juda ne takelyje.	Sureguliuokite takelį.
Šlifuojant mediena dega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Šlifavimo diskas arba juosta padengti tepalu.</li> <li>b) Ruošinys per stipriai spaudžiamas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pakeiskite juostą arba diską.</li> <li>b) Mažiau spauskite ruošinį.</li> </ul>

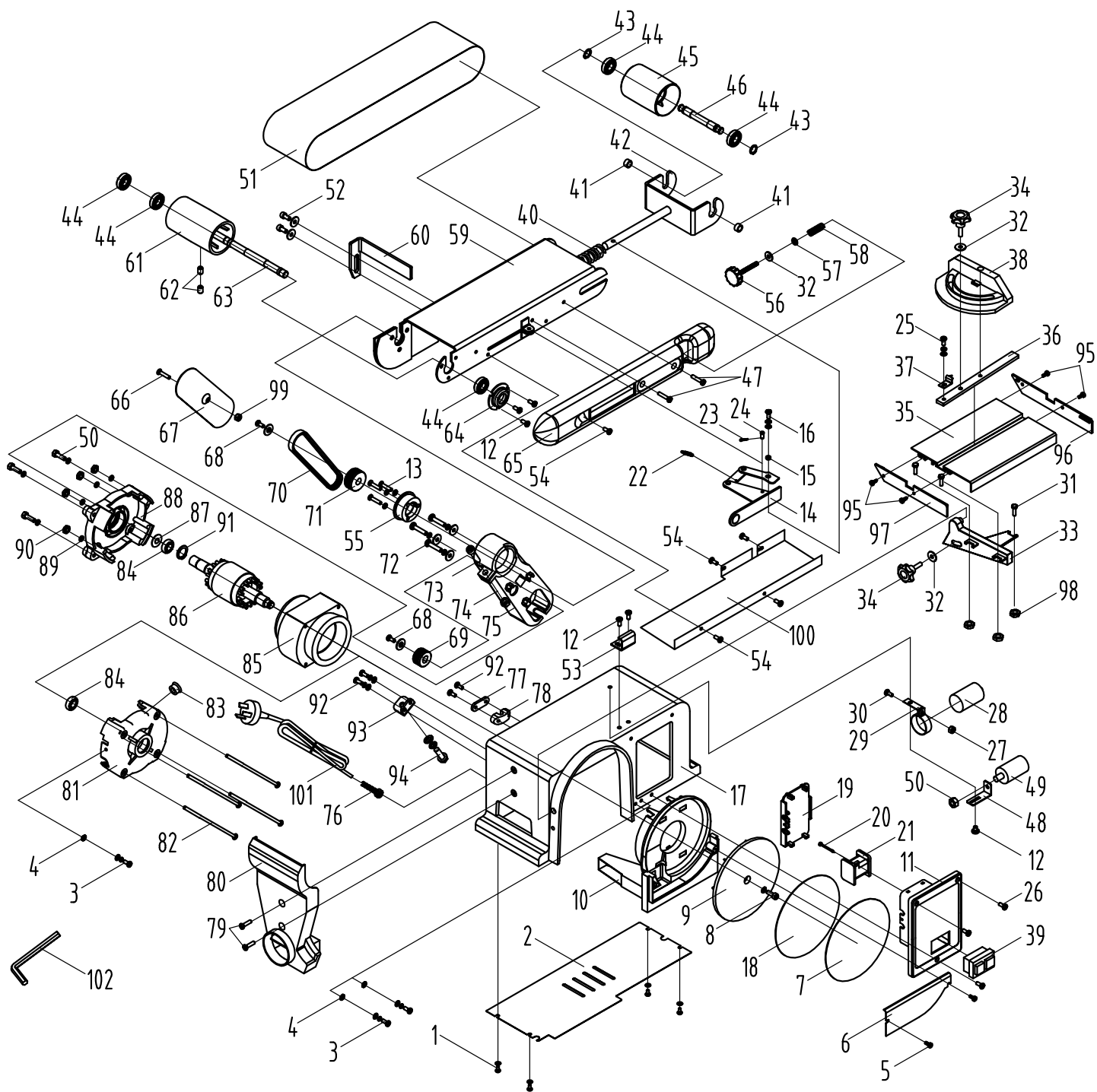


**K<sub>J</sub>**: Starting Relay

**C<sub>f</sub>**: Running Capacitor

**C<sub>s</sub>**: Starting Capacitor

**K<sub>c</sub>**: Switch







# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**BAND- UND TELLER-SCHLEIFMASCHINE - bts900**

**BELT AND DISC SANDER - bts900**

**PONCEUSE À BANDE ET À DISQUE - bts900**

**5903306901**

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body:  Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<b>2010/26/EC</b> Emission. No:
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

### Standard references:

**EN 62841-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.04.2018

  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Andreas Mayer**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovu týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantië RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūs gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Abyrgó IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır teslim veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.